

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



قاموس التمويل الأصغر

Microfinance Dictionary

A

| | |
|--|---|
| الهلاك المتسارع - المتناقص / المعجل (للأصل الملموس) | Accelerated depreciation (of an asset) |
| التسريع (في أجل الإستحقاق) استعجال موعد السدد | Acceleration (of maturity) |
| إمكانية الوصول | Accessibility |
| حساب/ سجل | Account |
| حسابات دائنة/ ذمم دائنة (الميزانية العمومية) | Accounts payable (balance sheet) |
| حسابات مدينة/ ذمم مدينة (الميزانية العمومية، حساب الموجودات/ الأصول) | Accounts receivable (balance sheet, asset account) |
| محاسب | Accountant |
| أساس محاسبي طريقة محاسبية/ طريقة المحاسبة | Accounting base |
| قيد محاسبي، قيد | Accounting entry |
| فترة محاسبية | Accounting period |
| تطبيقات محاسبية | Accounting practices |
| إجراء محاسبي | Accounting procedure |
| معياري محاسبي | Accounting standard |
| محاسبة/ علم المحاسبة | Accounting, Accountancy |
| المحاسبة على أساس الاستحقاق | Accrual accounting |
| استحقاق (محاسبة الاستحقاق) | Accrual (accrual accounting) |
| الإهلاك المستحق، الإهلاك المتراكم (الميزانية العمومية، حساب الموجودات/ الأصول) | Accrued depreciation, accumulated depreciation (balance sheet, asset account) |
| مصروف مستحق (محاسبة الاستحقاق، ميزانية عمومية، حساب المطلوبات) | Accrued expense (accrual accounting, balance sheet, liability account) |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---|---|
| الإيرادات المستحقة (محاسبة الاستحقاق ، ميزانية عمومية، حساب الموجودات/الأصول) | Accrued revenue (accrual accounting, balance sheet, liability account) |
| الفائدة المستحقة (إيراد) (مستحقة القبض) | Accrued interest (revenue) |
| الاهلاك المتراكم، الاهلاك المستحق، مخصص الاهلاك (الميزانية العمومية، حساب الموجودات/الأصول) | Accumulated depreciation, accrued depreciation, allowance for depreciation (balance sheet, asset account) |
| الربح المتراكم، الفائض المتحقق | Accumulated profit, earned surplus |
| الاحتياطات المتركمة، الاحتياط (الميزانية العمومية) | Accumulated reserves, reserves (balance sheet) |
| مؤسسة إقراض وتوفير تجمعي | Accumulating Saving and Credit Association, ASCA |
| نسبة السيولة السريعة | Acid test ratio |
| تكلفة الإمتلاك/ الإقتناء | Acquisition cost |
| القدرة على الفعل | Actionability |
| قرض نشيط/ قرض نشط | Active loan |
| حساب توفير نشيط/ نشط | Active saving account |
| احتساب التكاليف على أساس النشاط | Activity based costing (ABC) |
| المبلغ الفعلي/القيمة الحقيقية | Actual amount |
| التكلفة/الكلفة الفعلية/ الحقيقية | Actual cost |
| الخسارة الفعلية | Actual loss |
| المخمن (التأمين) خبير حسابات التأمين | Actuary (insurance) |
| حد ائتماني إضافي | Additional credit |
| معدل/ سعر قابل للتعديل | Adjustable rate |
| تكلفة رأس المال المعدلة | Adjusted cost of capital |
| الدخل المعدل | Adjusted income |
| بيان/ قائمة الدخل المعدلة | Adjusted income statement |
| نسبة الفائدة المعدلة | Adjusted interest rate |



شبكة اليمن للتمويل الأصغر
Yemen Microfinance Network

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|--|
| الربح التشغيلي المعدل | Adjusted operating profit |
| العائد على الموجودات/ الأصول المعدل | Adjusted return on assets |
| العائد على حقوق الملكية المعدل | Adjusted return on equity |
| ميزان المراجعة المعدل-بعد إغلاق ميزان المراجعة التجريبي | Adjusted trial balance, post-closing trial balance |
| حساب معدل/ حساب تسوية | Adjusting account |
| تعديل/ تسوية | Adjusting / Adjustment |
| قيد تسوية | Adjusting entry |
| المسائل الإدارية | Administration |
| كفاءة إدارية | Administrative efficiency |
| مصاريف إدارية | Administrative expense |
| معدل المصاريف الإدارية | Administrative expense rate |
| حساب مدفوع مقدماً | Advance account |
| وديعة مقدمة | Advance deposit |
| متطلب الإيداع المقدم | Advance deposit requirement |
| دفعة مقدمه | Advance repayment |
| دفعة (سلفة أو عهدة) للموظفين/ سلفة للموظفين/ للمستخدمين (الميزانية العمومية، حساب الموجودات/ الأصول) | Advance to employees (balance sheet, asset account) |
| رأي معاكس/ معارض (تدقيق) | Adverse opinion (audit) |
| الفائدة المستحقة المعمره(ل) (محاسبة الاستحقاق) | Age accrued interest (to) (accrual accounting) |
| محفظه متقادمة (في خطر)، تقادم المحفظه | Aged portfolio (at risk), aging of portfolio (at risqué) |
| تقادم القروض | Aging of loans |
| تصنيفات التقادم، (تقادم القروض) | Aging categories, (aging of loans) |
| تقادم المحفظه (في خطر/ في المخاطرة)، محفظه متقادمة (في خطر) | Aging of portfolio (at risk), aged portfolio (at risk) |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|---|
| جدول التقادم | Aging schedule |
| إجراءات متفق/ متعارف عليها (تدقيق) | Agreed- upon procedure (audit) |
| تخصيص/ تحميل (للاحتياطي) (ل) | Allocate (to reserves) (to) |
| تخصيص (توزيع) المتحصلات من القروض | Allocation of loan proceeds |
| تخصيص صافي الربح | Allocation of net income |
| تخصيص المصادر | Allocation of resources |
| تخصيص الأرباح | Allocation, appropriation of profits |
| مخصص الإهلاك، اهلاك متراكم، اهلاك مستحق (الميزانية العمومية، حساب الموجودات/ الأصول) | Allowance for depreciation, accumulated depreciation, accrued depreciation (balance sheet, asset account) |
| إطفاء تخفيض (القروض) استهلاك | Amortisation (of a loan) (US: amortization) |
| جدول الإطفاء/ السداد/ التخفيض | Amortisation schedule (Us: amortization) |
| إطفاء، اهلاك (أصل) | Amortisation, depreciation (US: amortization) (asset) |
| إطفاء/ اهلاك القرض | Amortize a loan (to) (US: amortize) |
| الرصيد المطفأ/ المهلك (قرض) | Amortized principle (loan) (amortized) |
| الرصيد القائم | Amount outstanding |
| الإهلاك السنوي للأموال الممنوحة/ للموجودات ثابتة | Annual depreciation of donated funds for fixed assets |
| اجتماع سنوي عام | Annual general meeting (AGM) |
| سنوي/ سعر الفائدة السنوي | Annual/annualised percentage rate (APR) (US: annualized) |
| التحويل لسنوي | Annualisation (US:annualization) |
| نسبة/ معدل الفائدة السنوي | Annualized interest rate |
| صناديق المنح | Apex funds |
| اتحاد/ رابطة مؤسسة تستقبل تمويل على مستوى دولة أو منطقة و من ثم توزعة أو تقرضة لمؤسسات التمويل | Apex institution, apex organization (US:organization) |



شبكة اليمن للتمويل الأصغر
Yemen Microfinance Network

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---|---|
| قرض من الأتحاد المؤسسة أعلاة | Apex loan |
| طلب العضوية | Application for membership |
| طلب الانسحاب | Application for withdrawal |
| طلب تمويل (خطة تمويل) | Application of funds (financing plan) |
| تخمين/ تقييم/ تقدير | Appraisal |
| تخصيص الأرباح، توزيع الأرباح | Appropriation of profits, allocation of profits |
| متأخرات/ مبالغ متأخرة الدفع | Arrears |
| نسبة المتأخرات/ معدل التأخر، معدل الاستحقاق، معدل التأخر | Arrears rate, past due rate, delinquency rate |
| مؤسسة إقراض وتوفير تجميحي | ASCA, Accumulating Savings and Credit Association |
| أصل/موجودة(الميزانية العمومية) | Asset (balance sheet) |
| حساب الأصل/ الموجودة | Asset account |
| إدارة الأصل/ الموجود و الخصم/الالتزام | Asset and liability management |
| مقابلة الموجودات/ الأصول والخصوم/ المطلوبات/ موائمة الأصل والالتزام | Asset and liability matching |
| جودة/نوعية الأصل- (أو الموجودات) | Asset quality |
| استخدام الأصل | Asset utilization (US: asset utilization) |
| التكلفة المرتبطة | Associated cost |
| ماكينات الصراف الآلي | ATM |
| تدقيق/ مراجعة | Audit |
| لجنة التدقيق/ المراجعة | Audit committee |
| بينة التدقيق/ أدلة الإثبات | Audit evidence |
| قوائم مالية مدققة/ مراجعة | Audited financial statements |
| أتعاب المحاسبة والتدقيق/ المراجعة | Auditing and accounting fees |
| معايير التدقيق/ المراجعة | Auditing standards |
| مدقق/ مراجع حسابات | Auditor |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|--|
| متوسط تكلفة الأموال، متوسط تكلفة الدين | Average cost of funds, average cost of debt |
| متوسط عمر/ مدة/ فترة القرض | Average loan term |
| متوسط الرصيد القائم (للقرض) | Average outstanding balance (of loans) |
| متوسط العمر المتبقي للموجودات الابتدائية (سنوات) | Average remaining life of initial assets (years) |

[الرجوع إلى أعلى](#)

[Return to Top ^](#)

B

| | |
|---|---|
| مكتب العمليات المساندة (مكتب المساندة) | Back-office |
| دين رديء، قرض مشكوك فيه، قرض متعثر | Bad debt, doubtful loan, default loan |
| سمعة/ شهرة سيئة | Bad will |
| رصيد | Balance |
| رصيد حساب (ل) | Balance an account (to) |
| رصيد على الحساب | Balance on account |
| الميزانية العمومية | Balance sheet |
| حساب ميزانية عمومية | Balance sheet account |
| نسبة ميزانية عمومية | Balance sheet ratio |
| حسابات متوازنة | Balanced accounts |
| إعانة مالية موازنة (لتغطية العجز) | Balancing subsidy |
| دخل من الاستثمار والودائع البنكية | Bank and investment income |
| دفتر البنك | Bank book |
| عمولة بنكية، / رسوم و عمولات مصرفية/بنكية | Bank charges, bank commissions and fees |
| حساب بنك/ مصرفي جاري | Bank current account |
| فائدة بنكية/ مصرفية | Bank interest |
| نسبة بنكية/ مصرفية | Bank rate |
| تسوية حساب البنك | Bank reconciliation |
| إجراء تسوية بنكية/ مصرفية | Bank reconciliation procedure |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---|--|
| كشف حساب بنكي/ مصرفي | Bank statement |
| إشراف بنكي | Bank supervision |
| إشراف بنكي، سلطات مراقبة البنوك و الإشراف عليها | Bank supervisions, banking authorities |
| أساس، تكلفة أساسية | Base, baseline cost |
| العلامات الهادية (الأرقام و المتوسطات/المعدلات العالمية) | Benchmarks |
| عوائد | Benefits |
| بيان الفائدة/المنفعة | Benefit statement |
| تقديم عطاء | Bidding |
| فاتورة/ كميالة | Bill of exchange |
| جسم الشركة/ المؤسسة | Body corporate, corporate body |
| القيمة الدفترية | Book value |
| ماسك الدفاتر | Book keeper |
| قيد ماسك الدفاتر | Book keeper's entry |
| مسك دفاتر | Book -keeping |
| مقترض | Borrower |
| مقترض متعثر | Borrower in default |
| القدرة على الاقتراض | Borrowing capacity |
| كلفة/ تكلفة الاقتراض | Borrowing cost |
| متطلبات الاقتراض | Borrowing requirements |
| فرع، مكتب الفرع | Branch, branch office |
| عاملو/ موظفو الفرع(موظفون على مستوى الفرع) | Branch-level staff |
| العلامة المميزة | Brand name |
| الإيرادات المستحقة (محاسبة الاستحقاق ، ميزانية عمومية، حساة | Branding |
| نقطة التعادل (ل) | Break even (to) |
| تحليل نقطة التعادل | Break-even analysis |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|---|
| نقطة التعادل | Break-even point |
| آلية للتجسير/ قرض تجسيري/أئتمان تجسيري | Bridging facility, bridging loan, bridging credit |
| طلب الموازنة | Budget request |
| انحراف الموازنة | Budget variance |
| دعم الموازنة | Budgetary aid |
| فائض في الموازنة | Budgetary surplus |
| مبلغ مرصود في الموازنة | Budgeted amount |
| مباني (الميزانية العمومية، حساب الموجودات/ الأصول) | Buildings (balance sheet account, asset account) |
| محاسبة المشروع | Business accounting |
| مشغل المشروع/ صاحب المشروع | Business operator |
| خطة المشروع/خطة الأعمال | Business plan |
| التخطيط للمشروع/التخطيط للأعمال | Business planning |
| مخاطرة المشروع/الأعمال | Business risk |
| الرجوع إلى أعلى | Return to Top ^ |

C

| | |
|---|---|
| احتساب الاحتياطي | Calculation of reserve |
| كفاية رأس المال، جودة/ نوعية الأصول، إدارة الأرباح (والسيولة) | CAMEL (Capital Adequacy-Asset quality-Management-Earnings Liquidity) |
| دين ملغى | Cancelled debt |
| القدرة على السداد/ التسديد، إعادة دفع | Capacity to reimburse, ability to reimburse, to repay |
| كفاية رأس المال | Capital adequacy |
| تقرير كفاية رأس المال | Capital adequacy report |
| أصل (أصول) رأسمالي، أصل ثابت، أصل دائم، أصل ملموس | Capital asset(s), fixed asset(s), permanent asset(s), tangible asset(s) |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|--|
| مخصصات تكلفة رأس المال | Capital cost allowance |
| معدات رأسمالية، سلع رأسمالية | Capital equipment, capital goods |
| مصاريف رأسمالية | Capital expenditure |
| تكوين رأس المال | Capital formation |
| أرباح رأسمالية | Capital gain |
| سلع رأسمالية، معدات رأسمالية | Capital goods, capital equipment |
| منحة رأسمالية | Capital grant |
| عقد استئجار رأسمالي | Capital lease |
| متطلبات رأس المال | Capital requirements |
| الرسملة/ تحويل إلى رأس مال (رسملة) | Capitalisation (US: capitalization) |
| معدل التكوين الرأسمالي (الرسملة) | Capitalization rate (US: capitalization rate) |
| يرسمل/ يحول إلى رأس مال (يرسمل) | Capitalize (to) (US: capitalize) |
| النقد المتدفق/ الوارد من العمليات | Cash (in) flow from operations |
| حساب النقدية/ الصندوق | Cash account |
| محاسبة على أساس النقدية | Cash accounting |
| سلفة نقدية / سلفة نقدية مقدمة | Cash advance |
| النقد والمستحق من البنك | Cash and due from banks |
| النقد وما يعادله، النقد والقريب من التحول إلى نقد | Cash and equivalents, cash and near-cash |
| موجودات نقدية، نقد (الميزانية العمومية، حساب الموجودات/ الأصول)، | Cash assets, cash (balance sheet, asset account) |
| رصيد النقد | Cash balance |
| بنوك نقدية، النقد المستحق من البنك، النقد في البنك | Cash banks, cash due from banks, cash in banks |
| دفتر الصندوق/ يومية الصندوق النقدي | Cash book, cash journal |
| صندوق النقد/ الخزينة/ الصندوق | Cash box |
| الموازنة النقدية | Cash budget |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---|--|
| جرد النقد، الرقابة على النقد | Cash count, cash control |
| دين نقدي/ قرض نقدي | Cash credit |
| عجز في النقد | Cash deficit |
| وديعة نقدية، وديعة الطلب، وديعة تحت الطلب | Cash deposit, demand deposit, sight deposit |
| يومية الصرف النقدي/الدفعات النقدية | Cash disbursements journal |
| منحة نقدية، إعانة نقدية/ دعم نقدي | Cash donation, cash grant, cash subsidies |
| معادل/ مكافئ نقدي | Cash equivalent |
| تحليل التدفق النقدي | Cash flow analysis |
| منحة نقدية، إعانة نقدية | Cash grant, cash subsidies, cash donation |
| النقد في البنك وما يقارب (يشبه) النقد النقد في البنوك، النقد المستحق من البنك | Cash in bank and near cash |
| النقد في البنوك، بنوك نقدية، النقد المستحق من البنك | Cash in banks, cash banks, cash due from banks |
| النقد في اليد، النقد في اليد | Cash in hand, cash on hand |
| النقد المحصن في الخزانة | Cash in vault |
| التدفق النقدي الوارد (النقد الوارد/ المقبوض) | Cash inflow |
| مدخل نقدي | Cash input |
| يومية النقدية، دفتر النقدية | Cash journal, cash book |
| إدارة النقد | Cash management |
| النقد في اليد | Cash on hand |
| النقد الصادر/ المدفوع | Cash outflow |
| نفقة نقدية، مصروف نقدي | Cash outlay, cash expense |
| نمط/ أسلوب انسياب النقدية | Cash pattern |
| دفعة نقدية | Cash payment |
| وضع النقد | Cash position |
| توقعات النقدية، إسقاطات/ توقع التدفق النقدي | Cash projection, cash flow projection |



شبكة اليمن للتمويل الأصغر
Yemen Microfinance Network

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|--|
| يومية مقبوضات النقدية | Cash receipt journal |
| حساب النقد المعلق (الموقوف مؤقتاً) | Cash suspense account |
| نقد، موجودات نقدية | Cash, cash assets |
| تدفق نقدي | Cash flow |
| التدفق النقدي بعد الاستثمار | Cash flow after investment |
| اسقاطات /توقعات التدفق النقدي، اسقاطات توقعات النقدية | Cash flow projection, cash projection |
| مراجعة التدفق النقدي | Cash flow review |
| بيان/ قائمة التدفق النقدي، بيان التغير في الوضع المالي، التغير في الوضع المالي | Cash flow statement, statement of change in financial position, change in financial position |
| رسم خرائط لحركة النقد | Cash Mobility Mapping |
| أمين الصندوق | Cashier |
| بنك مركزي | Central bank |
| شهادة (ل) البيانات/ القوائم المالية (التدقيق) | Certify (to) (financial statement) (audit) |
| سلسلة (ائتمان/ إقراض) | Chains (credit) |
| التغير في وضع حقوق الملكية | Change in equity position |
| التغير في رأس المال العامل | Change in working capital |
| التغير في الوضع المالي، قائمة التغير في المركز المالي، قوائم التدفق النقدي | Change in financial position, statement of changes in financial position, cash flow statements |
| الإقراض القائم على الأهلية الشخصية | Character-based lending |
| دليل الحسابات/ جدول الحسابات/هيكلية/خريطة الحسابات | Charts of account |
| حساب جاري | Checking account |
| ضوابط وتوازنات رقابية | Checks and balances |
| محاسب رئيسي/ رئيس المحاسبين | Chief accountant |
| مسؤول مالي رئيسي (مدير الحسابات/ مالي) | Chief financial officer |
| جمعية المواطن للمساعدة الذاتية | Citizen Self Help Society |



شبكة اليمن للتمويل الأصغر
Yemen Microfinance Network

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|---|
| تسوية حساب | Clear an account (to) |
| غرفة المقاصة | Clearinghouse |
| مسوحات لمنازل / أسر العملاء | Client household surveys |
| نظام متابعة الأثر على الزبائن (العملاء) | Client impact tracking system |
| الوصول للزبائن (العملاء) | Client outreach |
| معدل الاحتفاظ بالزبائن (العملاء) | Client retention rate |
| فرز الزبائن (العملاء) | Client screening |
| رصيد ختامي، الرصيد المنقول (المدور) | Closing balance, balance carried forward |
| التكلفة الختامية | Closing cost |
| ضمانات/رهن | Collateral |
| إدخارات/ توفيرات تستخدم كرهن/ضمان | Collateral savings |
| بدائل الضمان/الرهن | Collateral substitute |
| التكلفة المشتركة/المركبة للتمويل | Combined cost of funds |
| تمويل تجاري | Commercial funding |
| قرض تجاري | Commercial loan |
| ورقة تجارية قابلة للتداول | Commercial paper |
| عمولة | Commission |
| عمولة التدقيق (ل) (المراجعة) | Commission an audit (to) |
| العمولات والرسوم | Commissions and fees |
| حقوق المساهمين العاديين، حقوق المالكين، رأس مال المساهمين، حقوق ملكية المساهمين، أموال المساهمين | Common stockholder equity, owners equity, shareholder's capital, shareholder's equity, share holder's funds |
| الرصيد التعويضي | Compensating balance |
| فائدة مركبة | Compound interest |
| معدل النمو المتراكم (التراكمي)/نمو الفائدة المركبة | Compound rate growth |
| سعر الفائدة التراكمي/ معدل الفائدة المركبة | Compound interest rate |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---|---|
| تخطيط شامل | Comprehensive planning |
| إدخار/ توفير إلزامي، إدخار/ توفير إجباري | Compulsory savings, forced savings |
| ديون امتيازية ادخال زر | Concessional debt |
| قرض ذو امتيازات محددة | Concessional loan |
| مبدأ التحفظ | Conservative principle |
| استحقاقات مجمعة | Consolidate maturities (to) |
| ميزانية عمومية موحدة/ مدمجة | Consolidated balance sheet |
| بيانات/ قوائم مالية موحدة/ مدمجة | Consolidated financial statement |
| بيانات/ قوائم دخل موحدة/ مدمجة | Consolidated income statement |
| ربح (خسارة) موحدة/ مدمج | Consolidated profit (loss) |
| اتفاق على سعر عملة ثابت | Constant currency terms |
| قرض استهلاكي | Consumer credit |
| احتياط الطوارئ | Contingent reserve |
| شروط التعاقد للقرض | Contractual loan term |
| هامش المساهمة= سعر البيع-التكلفة المتغيرة | Contribution margin |
| بيئة المراقبة/ بيئة الرقابة | Control environment |
| المراقب | Controller (US : comptroller) |
| المراقبة | Controlling |
| نفقات أساسية | Core expenditures |
| جسم الشركة، مؤسسة | Corporate body, institution, body corporate |
| التمييز السلعي للشركة | Corporate Branding |
| الموقع الثاني (الكفيل) | Cosigner |
| محاسبة التكاليف | Cost accounting |
| تحميل التكاليف/ التخصيص | Cost allocation |
| مركز التكلفة | Cost center |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---|--|
| احتواء التكلفة | Cost containment |
| ضبط التكلفة | Cost control |
| كفاءة/فعالية التكلفة | Cost efficiency |
| تقدير التكلفة | Cost estimate |
| كلفة/ تكلفة رأس المال | Cost of capital |
| كلفة/ تكلفة المديونية/الدين | Cost of debt |
| تكلفة التمويل | Cost of funds |
| تكلفة العمليات | Cost of operations |
| تكلفة إدارة المحفظة | Cost of portfolio administration |
| تكلفة كل دولار (وحدة مالية) تم إقرضه | Cost per \$ (or unit of money) lent |
| تكلفة كل قرض/ تكلفة القرض | Cost per loan made |
| نسبة التكلفة، هيكل التكلفة | Cost ratio, cost structure |
| تغطية/استرداد التكلفة | Cost recovery |
| التشارك في التكاليف | Cost sharing |
| هيكل التكلفة، نسبة التكلفة | Cost structure, cost ratio |
| تحليل المنفعة - التكلفة | Cost-benefit analysis |
| تكلفة فعالة | Cost-effective |
| فعالية التكلفة | Cost-effectiveness |
| احتساب التكاليف | Costing |
| تحليل التكلفة- الربح-الحجم | Cost-volume-profit analysis |
| نسبة التغطية، معدل التغطية (قرض) | Coverage ratio, coverage rate (<i>loans</i>) |
| توفر الائتمان | Credit availability |
| رصيد الائتمان | Credit balance |
| مجلس الائتمان، هيئة الاستعلام الائتماني | Credit bureau, credit information bureau |
| سقف الائتمان، حدود الائتمان | Credit ceiling, credit limit |



شبكة اليمن للتمويل الأصغر
Yemen Microfinance Network

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---|---|
| تعاونية إقراض/إئتمان | Credit cooperative |
| تقديم /منح/صرف القروض | Credit delivery |
| نموذج تقديم/منح/صرف القروض | Credit delivery model |
| تسهيلات القروض | Credit facilities |
| مجلس الائتمان/المجلس المعلوماتي للائتمان/هيئة الاستعلام الائتماني | Credit information bureau, credit bureau |
| سقف الائتمان/ حدود الائتمان | Credit limit, credit ceiling |
| مدير الائتمان (مؤسسة تمويل أصغر) | Credit manager (MFI) |
| موظف قروض/ مسؤول الإقراض/ أخصائي الإقراض | Credit officer, loan officer |
| سياسة الائتمان/ الإقراض | Credit policy |
| تصنيف الائتمان | Credit rating |
| وكالة تصنيف الائتمان | Credit rating agency |
| مخاطر الائتمان | Credit risk |
| برنامج الائتمان | Credit scheme |
| الإقراض للمشاريع الصغرى | Credit to microenterprises |
| اتحاد ائتماني | Credit union |
| قروض عينية | Credit-in-kind |
| مقرض | Creditor |
| الأهلية الائتمانية | Creditworthiness |
| مستحق الائتمان | Creditworthy |
| مسار حاسم (طريقة بيرت) | Critical path (<i>PERT method</i>) |
| طريقة المسار الحاسم | Critical path method |
| قرض المحصول، قرض موسمي | Crop credit, seasonal credit |
| معدل التخفيض المتقاطع، المعادلة | Crossover discount rate, equalising (US : equalizing) |
| فجوة العملة | Currency gap |



شبكة اليمن للتمويل الأصغر
Yemen Microfinance Network

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|---|
| معدل فجوة العملة | Currency gap ratio |
| مخاطر فجوة العملة | Currency gap risk |
| مطابقة العملة | Currency matching |
| مخاطر العملة | Currency risk |
| الحساب الجاري | Current account, checking account |
| موجودات/ أصول متداولة | Current asset |
| تكلفة جارية، تكلفة الاستبدال (محاسبة) | Current cost, replacement cost (<i>accounting</i>) |
| دين حالي/ متداول، دين قصير الأجل | Current debt, short-term debt |
| مطلوبات/ خصوم متداولة/ ديون قصيرة الأجل | Current liabilities |
| قرض حالي | Current loan |
| نسبة جارية/ السيولة، معدل رأس المال العامل | Current ratio, working capital ratio (syn. de liquidity adequacy ratio) |
| معدل/ نسبة السداد/ التسديد الحالي | Current repayment rate |
| الأجال الجارية | Current terms (in) |
| القيمة الحالية | Current value, (or worth), present value |
| السنة الحالية | Current year |
| برنامج مصمم حسب الطلب | Customized system |
| الرجوع إلى أعلى | Return to Top ^ |

D

| | |
|-----------------------------------|-------------------|
| ترصيد يومي | Daily balancing |
| قاعدة البيانات/ المعلومات | Database |
| برنامج قاعدة البيانات | Database software |
| رصيد المدينة/ رصيد مدين | Debit balance |
| بطاقة خصم | Debit Card |
| دين | Debt |
| القدرة على تحمل المدينة/ الاقتراض | Debt capacity |



شبكة اليمن للتمويل الأصغر
Yemen Microfinance Network

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---|--|
| تمويل بالدين/ عن طريق إصدار سندات أو اقتراض | Debt financing |
| استحقاق الدين | Debt maturity |
| نسبة الدين إلحقوق الملكية | Debt to equity ratio |
| مدين | Debtor |
| كسور عشرية | Decimal fractions |
| طريقة حساب الفائدة على أساس الرصيد المتناقص وتستعمل للاهلاك أيضاً | Declining balance method |
| أرصدة متناقصة | Declining balances |
| الرسم الملنزم به/ الرسم المقطوع | Dedicated fee |
| مصروف يمكن تنزيله/ قابل للخصم | Deductible expense |
| تعثر (وضع ل) | Default (situation of) |
| قرض متعثر، قرض مشكوك فيه، دين سيئ(معدوم) | Default loan, doubtful loan, bad debt |
| متعثر | Defaulter |
| نفقات مؤجلة، مصاريف مؤجلة (الميزانية العمومية، حساب الموجودات/ الأصول) | Deferred charge, deferred expense (balance sheet, asset account) |
| اهلاك مؤجل | Deferred depreciation |
| دخل مؤجل، إيرادات مؤجلة (ميزانية عمومية، حساب المطلوبات) | Deferred income, deferred revenue (balance sheet, liability account) |
| فائدة مؤجلة(ميزانية عمومية) | Deferred interests (balance sheet) |
| إيرادات مؤجلة، دخل مؤجل (الميزانية العمومية، حساب المطلوبات) مثل ايجار مقبوض مقدماً | Deferred revenue, deferred income (balance sheet, liability account) |
| نقص/ عجز/ ينخفض ل | Deficiency |
| انكماش | Deflate (to) |
| ركود اقتصادي يصاحب ارتفاع الأسعار | Deflation |
| مرجح | Deflator |
| التعثر/ التخلف عن الدفع/ (نسبة التأخير) | Delinquency |



شبكة اليمن للتمويل الأصغر
Yemen Microfinance Network

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|---|
| نسبة/معدل التأخر /المتأخرات | Delinquency (ratio), delinquency rate, past-due rate, arrears rate |
| قياس التأخر | Delinquency measurement |
| تقرير التأخر | Delinquency report |
| تقرير تأخر الزبون أو العميل | Delinquent client report |
| زبون/ عميل متأخر | Delinquent client, late client |
| تقرير متابعة القروض المتأخرة | Delinquent loan follow-up report |
| قرض متأخر، قرض مستحق و غير مدفوع | Delinquent loan, loan in arrears, past-due loan |
| دفعة متأخرة | Delinquent payment, payment in arrears |
| تقديم خدمات مالية، تزويد خدمات مالية | Delivery of financial services, provision of financial services |
| وديعة تحت الطلب، وديعة نقدية، وديعة عينية (تحت الطلب) | Demand deposit, cash deposit, sight deposit |
| وديعة | Deposit |
| شهادة إيداع | Deposit certificate |
| جامع/ محصل الودائع | Deposit collector |
| تأمين الوديعة/ تأمين البنك في حالة عدم قدرته على سداد الودائع | Deposit insurance |
| معدل/ نسبة فائدة الوديعة | Deposit rate |
| المبلغ القابل للإهلاك/ للإهلاك | Depreciable amount |
| مدة الاستهلاك/ عمر الاهلاك، حياة اقتصادية | Depreciable life, economic life |
| مخصص الإهلاك، إهلاك متراكم، مخصص الإهلاك/ الإطفاء (تخفيض الدين)، إهلاك/إطفاء متراكم (الميزانية العمومية، حساب الموجودات/ الأصول | Depreciation allowance, accumulated depreciation, amortization allowance, accumulated amortization (balance sheet, asset account) |
| إهلاك، إطفاء، نفقات الإهلاك، نفقات الإطفاء (بيان/ قائمة الدخل، حساب المصاريف) | Depreciation, amortisation (US : amortization), depreciation expense, amortization expense (income statement, expense account) |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---|--|
| عمق الانتشار | Depth of outreach |
| الرقم الوصفي للحساب | Descriptive account number |
| البيانات/القوائم المالية المصممة/ المحددة لاستعمال معين | Designated financial statements |
| التمويل المخصص لاستعمال معين | Designated funds |
| تصميم المنتجات المالية | Designing financial products |
| ميزانية عمومية مفصلة | Detailed balance sheet |
| بيان/ قائمة دخل مفصل | Detailed income statement |
| التصنيف المفصل للفئة الاقتصادية | Detailed Wealth Ranking |
| مخاطرة الاكتشاف (تدقيق) | Detection risk (<i>audit</i>) |
| نسبة/معدل (المصاريف الإدارية المباشرة) (تحميل التكاليف) | Direct administrative expense ratio (<i>cost allocation</i>) |
| تكلفة مباشرة | Direct cost |
| (طريقة) تحميل التكاليف بشكل مباشر | Direct costing(<i>method</i>) |
| معدل المصروف المباشر (تحميل التكلفة) | Direct expense ratio (DER) (<i>cost allocation</i>) |
| استهداف مباشر | Direct targeting |
| إصدار القرض (ل) | Disburse a loan (to) |
| إصدار/ صرف | Disbursement |
| خصم/ تخفيض (ل) | Discount (to) |
| القيمة الحالية للتدفقات مستقبلية | Discount cash flow |
| معامل خصم/ تخفيض | Discount factor |
| معدل خصم (نسبة تخفيض) | Discount rate |
| طريقة خصم التدفق النقدي | Discounted cash flow (DCF) method |
| التخلص من الموجودات/ الأصول/ بيع أو إهلاك تام للموجودات | Disposition of assets |
| حالة اللاتوفير | Dissavings |
| توزيع التكلفة بين (ل) | Distribute cost among (to) |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|--|
| التعثر/ التخلف عن الدفع/ (نسبة التأخير) | Delinquency |
| نسبة/معدل التأخر /المتأخرات | Delinquency (ratio), delinquency rate, past-due rate, arrears rate |
| قياس التأخر | Delinquency measurement |
| تقرير التأخر | Delinquency report |
| تقرير تأخر الزبون أو العميل | Delinquent client report |
| زبون/ عميل متأخر | Delinquent client, late client |
| تقرير متابعة القروض المتأخرة | Delinquent loan follow-up report |
| قروض متأخر، قرض مستحق و غير مدفوع | Delinquent loan, loan in arrears, past-due loan |
| دفعة متأخرة | Delinquent payment, payment in arrears |
| تقديم خدمات مالية، تزويد خدمات مالية | Delivery of financial services, provision of financial services |
| وديعة تحت الطلب، وديعة نقدية، وديعة عينية (تحت الطلب) | Demand deposit, cash deposit, sight deposit |
| وديعة | Deposit |
| شهادة إيداع | Deposit certificate |
| جامع/ محصل الودائع | Deposit collector |
| تأمين الوديعة/ تأمين البنك في حالة عدم قدرته على سداد الودائع | Deposit insurance |
| معدل/ نسبة فائدة الوديعة | Deposit rate |
| المبلغ القابل للإهلاك/ للإهلاك | Depreciable amount |
| مدة الاستهلاك/ عمر الإهلاك، حياة اقتصادية | Depreciable life, economic life |
| مخصص الإهلاك، إهلاك متراكم، مخصص الإهلاك/ الإطفاء (تخفيض الدين)، إهلاك/إطفاء متراكم (الميزانية العمومية، حساب الموجودات/ الأصول) | Depreciation allowance, accumulated depreciation, amortization allowance, accumulated amortization (<i>balance sheet, asset account</i>) |
| إهلاك، إطفاء، نفقات الإهلاك، نفقات الإطفاء (بيان/ قائمة الدخل، حساب المصاريف) | Depreciation, amortisation (US : amortization), depreciation expense, |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---|---|
| عمق الانتشار | amortization expense (<i>income statement, expense account</i>) |
| الرقم الوصفي للحساب | Depth of outreach |
| البيانات/القوائم المالية المصممة/ المحددة لاستعمال معين | Descriptive account number |
| التمويل المخصص لاستعمال معين | Designated financial statements |
| تصميم المنتجات المالية | Designated funds |
| ميزانية عمومية مفصلة | Designing financial products |
| بيان/ قائمة دخل مفصل | Detailed balance sheet |
| التصنيف المفصل للفئة الاقتصادية | Detailed income statement |
| مخاطرة الاكتشاف (تدقيق) | Detailed Wealth Ranking |
| نسبة/معدل (المصاريف الإدارية المباشرة) (تحميل التكاليف) | Detection risk (<i>audit</i>) |
| تكلفة مباشرة | Direct administrative expense ratio (<i>cost allocation</i>) |
| (طريقة) تحميل التكاليف بشكل مباشر | Direct cost |
| معدل المصروف المباشر (تحميل التكلفة) | Direct costing (<i>method</i>) |
| استهداف مباشر | Direct expense ratio (DER) (<i>cost allocation</i>) |
| إصدار القرض (ل) | Direct targeting |
| إصدار/ صرف | Disburse a loan (to) |
| خصم/ تخفيض (ل) | Disbursement |
| القيمة الحالية للتدفقات امستقبلية | Discount (to) |
| معامل خصم/ تخفيض | Discount cash flow |
| معدل خصم (نسبة تخفيض) | Discount factor |
| طريقة خصم التدفق النقدي | Discount rate |
| التخلص من الموجودات/ الأصول/ بيع أو إهلاك تام للموجودات | Discounted cash flow (DCF) method |
| | Disposition of assets |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---|--|
| حالة اللاتوفير | Dissavings |
| توزيع التكلفة بين (ل) | Distribute cost among (to) |
| توزيعات أرباح للسهم الواحد | Dividend per share |
| رأس المال الممنوح/ المتبرع به، منحة لرأس المال/ لحقوق الملكية | Donated capital, equity grant |
| السلع أو الخدمات المتبرع بها/ الممنوحة | Donated commodities or services |
| حقوق الملكية المتبرع بها/ الممنوحة | Donated equity |
| نسبة/ معدل المنح والتبرعات | Donations and grants ratio |
| مانح ومتبرع | Donator, donor |
| حساب توفير خفي/ مستتر | Dormant savings account |
| محاسبة القيد المزدوج، نظام القيد المزدوج | Double entry accounting, double entry system |
| دين مشكوك فيه، قرض مشكوك فيه، قرض متعثر | Doubtful debt, doubtful loan, default loan |
| معدل/ نسبة الإنسحاب | Drop-out rate |
| الإنسحابات | Drop-outs |
| مستحق الدفع في | Due to be repaid in |
| الرجوع إلى أعلى | Return to Top ^ |
| E | |
| الدخل المتحقق/ المحقق/ المكتسب | Earned income |
| الفائض المتحقق، الربح المتجمع/ المتراكم | Earned surplus, accumulated profit |
| أصل يجني عوائد | Earning asset |
| الربح | Earnings, profit |
| الدخل المُحَقَّق على القروض | Earnings on loans |
| الخدمات المصرفية الإلكترونية | E-Banking |
| عمر اقتصادي، عمر الإهلاك | Economic life, depreciable life |
| سعر/ معدل الفائدة الفعلي | Effective interest rate |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---|--|
| الكفاءة/الفعالية | Efficiency |
| مؤشر الكفاءة/الفعالية | Efficiency indicator |
| الأهلية، شروط الأهلية (للقرض) | Eligibility, eligibility conditions (<i>for a loan</i>) |
| فرض غرامة على | Enforce a penalty (to) |
| رسالة تعاهد/ خطاب التزام | Engagement letter |
| خطر التعاقد (التدقيق) | Engagement risk (<i>audit</i>) |
| خدمات تطوير المشاريع | Enterprise development services |
| قيد، قيد محاسبي | Entry, accounting entry |
| دفعات متساوية لأصل الدين | Equal principal payments |
| معدل خصم معادل/ مكافئ | Equalising discount rate (US : equalizing) |
| دخل متوازن | Equilibrium income |
| حساب المعدات | Equipment account |
| إهلاك/إهتلاك/استهلاك المعدات | Equipment depreciation |
| تأجير المعدات | Equipment leasing |
| صيانة المعدات | Equipment maintenance |
| استئجار المعدات | Equipment rental |
| حقوق الملكية/استثمار رأس المال | Equity |
| حساب حقوق الملكية | Equity account |
| رأس مال حقوق الملكية | Equity capital |
| تمويل حقوق الملكية، استثمار | Equity financing, investment |
| منحة حقوق الملكية، رأس مال ممنوح | Equity grant, donated capital |
| استثمار حقوق الملكية | Equity investment |
| مضاعف حقوق الملكية | Equity multiplier |
| نقد فائض | Excess cash |
| فائض الدخل عن المصاريف، صافي الدخل (صافي الخسارة)، صافي الربح، صافي الأرباح | Excess of income over expenses, net income (or net loss), net profit, net earnings |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|---|
| فرق سعر تبديل العملة/ علاوة سعر الصرف | Exchange premium |
| معدل التبادل التفاضلي/ تفاضل سعر التحويل | Exchange rate differential |
| مخاطرة التبدل، مخاطرة سعر الصرف الأجنبي | Exchange risk, foreign exchange risk |
| باستثناء المنح | Excluding grants |
| مدير تنفيذي | Executive director |
| نفقة | Expenditure |
| مصروف | Expense |
| حساب المصروف/ حساب الأعباء (بيان/ قائمة الدخل) | Expense account (<i>income statement</i>) |
| تمديد عمر/ فترة القرض ل | Extend the term of a loan (to) |
| تدقيق خارجي | External audit |
| مدقق خارجي | External auditor |
| الرجوع إلى أعلى | Return to Top ^ |

F

| | |
|----------------------------|---------------------------------|
| القيمة الاسمية | Face value, par value |
| رسم/ أتعاب | Fee |
| الدخل من الرسوم | Fee income |
| خدمات معتمدة على الرسوم | Fee-based services |
| مخاطرة ائتمانية (تدقيق) | Fiduciary risk (<i>audit</i>) |
| موظفون ميدانيون | Field staff |
| أشكال | Figures |
| تحليل مالي | Financial analysis |
| موجودات/ أصول مالية | Financial assets |
| حاسبة مالية> | Financial calculator |
| جمعية مالية/ تعاونية مالية | Financial cooperative |
| تكلفة مالية | Financial cost |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---|--|
| التكاليف المالية لتمويل الإقراض (تكلفة أموال الإقراض) | Financial costs of lending funds |
| توقع مالي | Financial forecasting |
| مؤشر مالي | Financial indicator |
| وسيط مالي | Financial intermediary |
| وساطة مالية | Financial intermediation |
| الرفع المالي / قدرة المؤسسة على توفير مصادر تمويلية من خلال الاقتراض، الرافعة | Financial leverage |
| إدارة مالية | Financial management |
| تقييم مالي تصميم نموذج مالي | Financial modeling |
| موظف مالي، مدير مالي | Financial officer, financial director |
| وضع مالي | Financial position |
| إنتاجية مالية | Financial productivity |
| /تقدير/ توقع مالي اسقاط | Financial projection |
| نسبة مالية | Financial ratio |
| نظام/ قانون مالي | Financial regulation |
| مخاطرة مالية | Financial risk |
| مخطوطة الخدمات المالية | Financial Sector Matrix |
| تحليل منحى القطاع المالي | Financial Sector Trend Analysis |
| اكتفاء ذاتي مالي | Financial self-sufficiency |
| فرق مالي | Financial spread |
| معايير مالية، معايير إعداد التقارير المالية | Financial standards, standards for financial reporting |
| تدقيق القوائم المالية | Financial statement audit |
| القوائم المالية | Financial statements |
| بناء/هيكل مالي | Financial structure |
| رقابة مالية/إشراف/إدارة مالية | Financial supervision |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|---|
| استدامة مالية | Financial sustainability |
| استمرارية مالية/ القابلية المالية للتطور والنمو | Financial viability |
| كلفة/ تكلفة تمويل | Financing cost |
| نسبة تكلفة تمويلية | Financing cost ratio |
| سنة مالية | Fiscal year |
| قرض للموجودات/ للأصول الثابتة | Fixed asset loan |
| موجودات/ أصول ثابتة، موجودات/ أصول أساسية (رأسمالية) أصول دائمة، موجودات/ أصول ملموسة | Fixed asset(s), capital asset(s) permanent assets, tangible asset(s) |
| تغطية الرسوم الثابتة | Fixed charge coverage |
| فائدة ثابتة | Fixed interest |
| وديعة لأجل محدد | Fixed term deposit |
| الطريقة الثابتة، طريقة معدل الفائدة الثابتة | Flat method, voir flat rate interest method |
| معدل ثابت | Flat rate |
| طريقة سعر الفائدة الثابتة (الفائدة المستحقة على مبلغ القرض الأولي) | Flat rate interest method (interest charged on initial loan amount) |
| معدل/ سعر التعويم | Floating rate |
| بند تدفق/ عنصر التدفق | Flow item |
| مجموعة نقاش مركزة | Focus Group |
| قرض متابعة، مؤسسة/آلية تجسير، قرض تجسير، أئتمان تجسيري | Follow-up loan, bridging facility, bridging loan, bridging credit |
| توفير إجباري، توفير إلزامي | Forced savings, compulsory savings |
| عملة أجنبية | Foreign currency |
| تكلفة تبديل العملة الأجنبية | Foreign exchange cost |
| مخاطرة تبديل العملة الأجنبية، مخاطرة التبديل | Foreign exchange risk, exchange risk |
| مؤسسة مالية رسمية | Formal financial institution |
| الاسم الأول | Front name |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---|---|
| المكتب الأمامي | Front-office |
| محاسبة التكلفة الكلية (أحد أنواع محاسبة التكاليف) | Full cost accounting, absorption accounting |
| محاسبة التمويل | Fund accounting |
| الصناديق التمويلية | Funds |
| الأموال المتوفرة من النشاطات التشغيلية | Funds provided from operating activities |
| نادي جنازي | Funeral club |
| قابل للنقل/ للاستبدال | Fungibility |
| منقولات | Fungible |
| قيمة مستقبلية | Future value |
| الرجوع إلى أعلى | Return to Top ^ |

G

| | |
|---|--|
| الربح (الخسارة) من تسويات العملة | Gain (loss) from currency adjustments |
| تحليل الفجوة | Gap analysis |
| معدل الفجوة نسبة / | Gap ratio |
| تقرير الفجوة | Gap report |
| مخاطرة الفجوة | Gap risk |
| تحليل على أساس النوع الاجتماعي (جندي) | Gender analysis |
| عامة | General |
| دفتر اليومية | General journal, journal |
| دفتر الأستاذ العام، دفتر الأستاذ | General ledger, ledger |
| محاسبة على أساس السعر العام، محاسبة مستوى السعر | General price level accounting, price level accounting |
| صندوق الخزينة العام | General treasury fund |
| مبادئ المحاسبة المقبولة عموماً | Generally accepted accounting principles (GAAP) |
| مبدأ الاهتمام المستمر (مفهوم) | Going concern principle (concept) |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|--|
| السمعة الجيدة (الشهرة) | Goodwill |
| الحوكمة | Governance |
| فترة السماح | Grace period |
| ضريبة متزايدة/ ضريبة الشرائح/ ضريبة تدرجية | Graduated tax |
| دخل من المنح | Grant income |
| دخل من المنح للخدمات المالية | Grant income for financial services |
| منح، دعم | Grant, subsidy |
| إجمالي التدفق النقدي (بيان/ قائمة التدفق النقدي) | Gross cash flow (<i>cash flow statement</i>) |
| الناتج المحلي الإجمالي | Gross Domestic Product (GDP) |
| هامش مالي إجمالي، نتيجة مالية إجمالية | Gross financial margin, gross financial result |
| هامش الربح الإجمالي | Gross margin |
| ضمان المجموعة | Group guarantee |
| الإقراض على أساس المجموعات | Group-based lending |
| نمو منحنيات تعثر القروض | Growing trends loan default |
| مؤشر النمو | Growth indicator |
| كفالة | Guarantee |
| صناديق الضمان | Guarantee funds |
| كفيل | Guarantor |
| التخطيط المدروس، التخطيط المبني على مؤشرات | Guidance planning, indicative planning |
| الرجوع إلى أعلى | Return to Top ^ |

H

| | |
|------------------------|----------------------------|
| تأمين صحي | Health insurance |
| قرض صحي (معافى)/(ناجح) | Healthy loan |
| كلفة/ تكلفة تاريخية | Historical cost |
| عرض التكلفة التاريخية | Historical cost convention |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---|---|
| التكلفة التاريخية للأصول-أصول مقدرة القيمة تاريخياً | Historically valued assets |
| بنك منزلي (البنك عبر الإنترنت) | Home-bank |
| المكافأة / التشريف | Honorarium (<i>plural</i> : honoraria, or honorariums) |
| العائلة/ المنزل | Household |
| موازنة العائلة/ المنزل | Household budget |
| الرجوع إلى أعلى | Return to Top ^ |
| I | |
| لجنة معايير المحاسبة الدولية | IASC, International Accounting Standards Committee |
| إطار التقارير المالية المحدد | Identified financial reporting framework |
| نقد غير مستغل | Idle cash |
| أموال غير مستغلة | Idle fund |
| (أثر) | Impact |
| تحليل الأثر | Impact analysis |
| تقييم الأثر | Impact assessment |
| تعبير عن الأثر/تقدير الأثر | Impact proxy |
| حساب السلفة المستديمة (حسابات تشغيل وتغذية) | Imprest account |
| التكلفة المصاحبة لرأس المال (الضمنية) | Imputed cost of capital |
| حوافز (الموظفين) | Incentive (<i>staff</i>) |
| نظام الحوافز | Incentive scheme |
| دخل | Income |
| حساب الدخل | Income account |
| بيان/ قائمة الدخل، حساب الربح والخسارة | Income statement (US), profit and loss account (UK) |
| الدخل الخاضع للضريبة | Income taxable |



شبكة اليمن للتمويل الأصغر
Yemen Microfinance Network

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|--|
| شراكة/ تأسيس | Incorporation |
| معدل العائد المتزايد/ التدرجي | Incremental rate of return |
| فهرسة أو مؤشر، تعديل نتيجة لتغير طارئ (مقايسة) | Indexing |
| معامل الفهرسة | Indexing factor |
| تخطيط معتمد على المؤشرات، تخطيط موجه | Indicative planning, guidance planning |
| تكاليف غير مباشرة | Indirect costs, on-costs (UK) |
| استهداف غير مباشر | Indirect targeting |
| مساهمة فردية | Individual contribution |
| إقراض فردي | Individual lending |
| قرض فردي | Individual loan |
| تكلفة مسببة | Induced cost |
| غير مؤهل (للقرض) | Ineligible (for loan) |
| تضخم | Inflation |
| محاسبة التضخم | Inflation accounting |
| تعديل التضخم | Inflation adjustment |
| مؤشر التضخم | Inflation index |
| تدفق وارد/ مقبوض (محاسبة) | Inflow (accounting) |
| ائتمان/ إقراض غير رسمي | Informal credit |
| وسيط مالي غير رسمي | Informal financial intermediary |
| نظام تأمين غير رسمي | Informal insurance scheme |
| منح أموال مقترضة | Infusion of borrowed funds |
| الارصدة الابتدائية | Initial balance |
| التعويض العيني | In-kind reimbursement |
| الإعانات/ الدعم العيني | In-kind subsidies |
| عسر مالي/ عجز | Insolvency |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---|--|
| دفعة | Instalment |
| بناء مؤسسي | Institution building |
| القدرة المؤسساتية | Institutional capacity |
| بناء قدرات المؤسسة | Institutional capacity building |
| القروض المؤسساتية المستلمة | Institutional loans received |
| صندوق التأمين | Insurance fund |
| سياسة (بوليصة) تأمين/ عقد التأمين | Insurance policy |
| قسط التأمين | Insurance premium |
| أصول/ موجودات غير ملموسة، أصول/ موجودات ثابتة غير مادية (مثل نظام إدارة المعلومات) | Intangible assets |
| فائدة، فائدة مركبة | Interest, compound interest |
| الفائدة بعد دفع القرض (طريقة الفائدة على الرصيد المتناقص) | Interest after loan payment (<i>declining interest balance method</i>) |
| احتساب الفائدة على الرصيد المتناقص (طريقة رصيد الفائدة المتناقص) | Interest charged on declining balance (<i>declining interest balance method</i>) |
| احتساب الفائدة على مبلغ القرض الأولي/ الأساسي (طريقة معدل الفائدة الثابت) | Interest charged on initial loan amount (<i>flat rate interest method</i>) |
| الفائدة المستحقة | Interest due |
| الفائدة المتأخرة، الفائدة غير المدفوعة | Interest in arrears, interest unpaid |
| الدخل من الفائدة | Interest income |
| مخصص فقدان الفائدة (محاسبة على أساس الاستحقاق، بيان/ قائمة الدخل) | Interest loss provision (<i>accrual accounting, income statement</i>) |
| احتياطي فقدان الفائدة (محاسبة على أساس الاستحقاق، الميزانية العمومية، حساب الموجودات/ الأصول) | Interest loss reserve (<i>accrual accounting, balance sheet, asset account</i>) |
| الفائدة على القروض | Interest on loans |
| الفائدة على الدفعات المستحقة/ المتأخرة، فائدة التأجيل في دفع الديون | Interest on overdue payment, moratorium interest |
| الفائدة على حسابات التوفير/ المدخرات | Interest on savings |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---|--|
| فائدة مستحقة الدفع (محاسبة الاستحقاق، الميزانية العمومية، حساب المطلوبات) | Interest payable (<i>accrual accounting, balance sheet, liability account</i>) |
| دفعة الفائدة | Interest payment |
| سقف أو حد أعلى لسعر الفائدة | Interest rate cap, interest rate ceiling |
| هامش سعر / نسبة الفائدة | Interest rate margin |
| مخاطرة سعر / نسبة الفائدة | Interest rate risk |
| حساسية معدل الفائدة | Interest rate sensibility |
| خصم مكتسب على الفائدة (فائدة يعاد دفعها لاحقاً حسب شروط معينة) | Interest rebate |
| فائدة مستحقة القبض (محاسبة الاستحقاق، الميزانية العمومية، حساب الموجودات/ الأصول) | Interest receivable (<i>accrual accounting, balance sheet, asset account</i>) |
| الفارق بين الفائدة المدينة و الدائنة | Interest spread |
| الفائدة غير المدفوعة، الفائدة المتأخرة | Interest unpaid, interest in arrears |
| الحسابات التي تحقق فائدة (الودائع) | Interest-bearing account |
| وديعة تحقق فائدة | Interest-bearing deposit |
| الاختلاف في سعر الفائدة | Interest-rate differential |
| تدقيق داخلي (مراجعة داخلية) | Internal audit |
| مدقق داخلي (مراجع داخلي) | Internal auditor |
| رقابة داخلية | Internal control |
| معدل العائد الداخلي (يستخدم لاحتساب القيمة الحالية للتدفق النقدي) | Internal rate of return (IRR) |
| معايير المحاسبة الدولية | International Accounting Standard (IAS) |
| دوران المخزون | Inventory turnover |
| مخزون سلعي | Inventory, inventories |
| استثمار | Investment |
| بنك استثمار، بنك تجاري | Investment bank (US), merchant bank (UK) |
| موازنة الاستثمار | Investment budget |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



رأس مال استثماري، رأس المال المستثمر، حقوق ملكية رأس
 المال زائد الديون متوسطة رأس مال استثماري، رأس المال
 المستثمر، حقوق ملكية رأس المال زائد الديون متوسطة وطويلة
 الأجل

Investment capital, invested capital, capital,
 Equity plus medium-and long term-debt
 (MLT)

صناديق الاستثمار

Investment funds

منحة استثمار (الميزانية العمومية)

Investment grant (*balance sheet*)

دخل الاستثمار (بيان/ قائمة الدخل)

Investment income (*income statement*)

معدل الدخل من الاستثمار

Investment income rate

عوائد الاستثمار، إيراد الاستثمار

Investment return, investment yield

فاتورة/ سند

Invoice

يصدر (ل) (سند أو سهم)

Issue (to) (share or bond)

[الرجوع إلى أعلى](#)

[Return to Top ^](#)

J

مجموعة مشتركة في المسؤولية (الالتزام)، مجموعة متضامنة

Joint liability group, solidarity group

قيد يومية/ قيد يومي

Journal entry

سند قيد

Journal voucher

دفتر يومية

Journal, general journal

تسجيل قيود يومية

Journalize (to)

[الرجوع إلى أعلى](#)

[Return to Top ^](#)

K

معدل الفائدة الأساسي (الرئيسي)

Key interest rate

[الرجوع إلى أعلى](#)

[Return to Top ^](#)

L

بنك العمال، تكلفة الأيدي العاملة/تكلفة العمل

Labor bank, labor cost

أراضي (الميزانية العمومية)

Land (*balance sheet*)

مقترض متأخر

Late borrower



شبكة اليمن للتمويل الأصغر
Yemen Microfinance Network

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|---|
| رسوم التأخير في السداد | Late fee on loans |
| دفعة متأخرة | Late payment |
| استئجار | Lease |
| إطفاء الاستئجار (المأجور) | Leasehold amortisation (US : amortization) |
| تحسينات المأجور | Leasehold improvements (<i>balance sheet</i>) |
| تأجير | Leasing |
| دفتر الاستاذ، دفتر الأستاذ العام | Ledger, general ledger |
| شخصية قانونية، شخص | Legal entity, person |
| احتياطات قانونية | Legal reserves |
| مقرض | Lender |
| صناديق/ أموال الإقراض | Lending funds |
| منهجيات الإقراض | Lending methodologies |
| مستأجر | Lessee |
| مؤجر | Lessor |
| عملية اقتراض أموال بفائدة معينة وتوظيفها للحصول على عائد يفوق كلفة الاقتراض أي الفائدة | Leverage |
| نسبة الرافعة | Leverage ratio |
| مطلوبات/ خصوم / التزامات/ ديون | Liabilities |
| المطلوبات/ الخصوم وحقوق الملكية | Liabilities and equity (<i>balance sheet</i>) |
| حساب المطلوبات/ الخصوم | Liability account |
| سعر الفائدة السائد بين المصارف في لندن | Libor |
| مؤسسة مالية مرخصة | Licensed financial institution |
| العمر المتوقع (معدات) | Life expectancy (<i>equipment</i>) |
| عمر/ مدة القرض | Life of a loan |
| محددات نطاق العمل، المحددات على العمل (تدقيق)، ظروف تحول دون إجراء التدقيق | Limitation of scope, limitation on scope (<i>audit</i>) |



شبكة اليمن للتمويل الأصغر
Yemen Microfinance Network

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|---|
| خط الائتمان، التسهيلات الممنوحة من قبل البنك | Line of credit |
| ارتباط | Link |
| مطلوبات/ خصوم مربوطة | Linked liabilities |
| موجودات سائلة | Liquid assets |
| قيمة التصفية، قيمة البيع الإجباري | Liquidation value, forced sale value |
| السيولة | Liquidity |
| معدل كفاية السيولة | Liquidity adequacy ratio (<i>syn. de current ratio</i>) |
| إدارة السيولة | Liquidity management |
| وضع السيولة | Liquidity position |
| متطلبات السيولة | Liquidity requirements |
| مخاطر السيولة | Liquidity risk |
| نقص السيولة | Liquidity shortage |
| ضغط السيولة | Liquidity squeeze |
| عتبة السيولة | Liquidity threshold |
| قرض | Loan |
| منتج قرض (توفير) | Loan (savings) product |
| اتفاقية قرض، عقد قرض | Loan agreement, loan contract |
| طلب قرض | Loan application |
| إجراءات طلب القرض | Loan application procedure |
| تقييم/ طلب القرض | Loan appraisal |
| رصيد القرض (متوسط رصيد القرض) | Loan balance (average loan balance) |
| سقف القرض | Loan ceiling |
| رسوم القرض | Loan charges |
| ضمان القرض (الرهن) | Loan collateral |
| عقد القرض، اتفاقية القرض | Loan contract, loan agreement |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|---|
| قرض مصروف أو مُصدّر | Loan disbursed |
| صرف أو إصدار القرض | Loan disbursement |
| صندوق تمويل القروض (رأس مال الإقراض) | Loan fund capital |
| ضمان القرض | Loan guarantee |
| القرض المتأخر، الدفعة المتأخرة، القرض المستحق سابقاً/ المتأخر | Loan in arrears, delinquent loan, late payment, past due loan |
| دخل القرض | Loan income |
| فقدان/ خسارة القرض | Loan loss |
| مخصص فقدان القرض، مصروف مخصص فقدان القرض، مخصصات الخسارة (بيان/ قائمة الدخل) | Loan loss provision, loan loss provision expense, loss provisions (<i>income statement</i>) |
| نسبة فقدان/ خسارة القرض، معدل فقدان القرض | Loan loss ratio, loan loss rate |
| احتياطي فقدان القرض (الميزانية العمومية، حساب الموجودات/ الأصول) | Loan loss reserve (<i>balance sheet, asset account</i>) |
| نسبة احتياطي فقدان/ خسارة القرض | Loan loss reserve ratio |
| استحقاق القرض | Loan maturing |
| إنتاجية موظف القروض (مسؤول الإقراض) | Loan officer productivity |
| موظف القرض، موظف الائتمان (مسؤول الإقراض، أخصائي الائتمان) | Loan officer, credit officer |
| انتشار الإقراض | Loan outreach |
| محفظة القرض | Loan portfolio |
| دوران محفظة القرض | Loan portfolio turnover |
| تسعير القرض | Loan pricing |
| معالجة/ إجراءات القرض | Loan processing |
| استرداد القرض | Loan recovery |
| نسبة إعادة جدولة القروض | Loan rescheduling ratio |
| عمر/ فترة/ مدة القرض | Loan term |
| نظام إدارة معلومات متابعة القروض (نظام متابعة القروض) | Loan tracking MIS |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|--|
| نظام متابعة القرض | Loan tracking system |
| استخدام القرض | Loan use |
| افتراضات نمو عدد وقيمة القروض | Loan volume and value growth assumptions |
| نسبة شطب/ إعدام القرض (نسبة القروض المعدمة) | Loan write-off ratio |
| شطب/ إعدام القرض، قرض مشطوب/ معدوم | Loan write-off , <i>voir</i> written-off loan |
| قروض (قائمة) (قروض نشطة) | Loans outstanding |
| (شبكة برمجة داخل المكتب الواحد) | Local area network (LAN) |
| تخطيط بعيد المدى | Long-range planning |
| دين طويل الأجل | Long-term debt |
| استثمار طويل الأجل (الميزانية العمومية، حساب الموجودات/ الأصول/ استثمار طويل الأجل (الميزانية العمومية، حساب الموجودات/ الأصول) | Long-term investments (balance sheet, asset account) |
| مطلوبات/ خصوم/ التزامات طويلة الأجل (الميزانية العمومية، حساب المطلوبات) | Long-term liabilities (<i>balance sheet, liability account</i>) |
| خسارة/ فقدان | Loss |
| مخصص فقدان/ خسارة، مخصص فقدان/ خسارة القروض، مصروف مخصص فقدان/ خسارة القروض (قائمة الدخل) | Loss provision, loan loss provision, loan loss provision expense (<i>income statement</i>) |
| الرجوع إلى أعلى | Return to Top ^ |

M

| | |
|---|--|
| معدات آلية (ميزانية عمومية، حساب الموجودات/ الأصول) | Machinery (<i>balance sheet, asset account</i>) |
| صيانة وتنظيف (بيان/ قائمة الدخل) | Maintenance and cleaning (<i>income statement</i>) |
| إدارة | Management |
| محاسبة إدارية | Management accounting |
| مدقق/ مراجع إداري | Management auditor |
| الإدارة بالأهداف (المرتبطة بتحقيق الأهداف) | Management by objectives |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|---|
| هيكل نموذج إداري، هيكل نموذج الأداء، تقرير إداري، جدول العمل | Management chart, performance chart, management report, working table |
| رقابة إدارية | Management control |
| مؤشر إداري | Management indicator |
| معلومات إدارية | Management information |
| نظم معلومات إدارية/ نظام إدارة المعلومات | Management Information System (MIS) |
| رسالة الإدارة (تدقيق) رسالة موجهة للإدارة (تدقيق) | Management letter (<i>audit</i>) |
| تقرير إداري، نموذج إداري (هيكلية إدارية)، نموذج الأداء، جدول الأعمال | Management report, management chart, performance chart, working table |
| رسالة تمثيل إداري (تدقيق) | Management representation letter (<i>audit</i>) |
| مدير/مدراء | Manager/managers |
| مدير عام/ تنفيذي | Managing director |
| هامش | Margin |
| تحليل الحد/الهامش | Margin analysis |
| تحليل حدي/هامشي | Marginal analysis |
| تسعير التكلفة الحدية/الهامشية | Marginal cost pricing |
| تكلفة حدية/ الكلفة الهامشية، التكلفة المتزايدة | Marginal cost, incremental cost |
| رأسمال الائتمان (الدين) السوقي | Market debt capital |
| معدل فائدة السوق | Market interest rate |
| وسيط سوقي | Market intermediation |
| حلول للخدمات المالية قائمة على حاجات السوق | Market led solutions for financial services |
| اختراق السوق/ حصة في السوق/ التغلغل في السوق | Market penetration |
| الموضوعة في السوق | Marketing positioning |
| استطلاع/ دراسة السوق | Market research |
| شريحة من السوق | Market segment |
| شروط/ محددات السوق، العناصر التجارية | Market terms, commercial terms |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|----------------------------------|---|
| القيمة السوقية | Market value |
| أوراق مالية متداولة | Marketable securities |
| قنوات تسويق | Marketing channel |
| موازنة شاملة | Master budget |
| مبلغ كبير (مادي) | Material amount |
| خطأ كبير (تدقيق) | Material misstatement (<i>audit</i>) |
| الأهمية النسبية (المادية) | Materiality |
| مستوى الأهمية (تدقيق) | Materiality level (<i>audit</i>) |
| استحقاق غير متوائم | Maturity mismatch |
| استحقاق، تاريخ الاستحقاق | Maturity, maturity date |
| وجبات وطوارئ (بيان/ قائمة الربح) | Meals and incidentals (<i>income statement</i>) |
| القابلية للقياس | Measurability |
| عضوية | Membership |
| بنك تجاري، بنك استثماري | Merchant bank (UK), investment bank (US) |
| طريقة الإقراض | Method of lending |
| نشرة الأعمال المصرفية الأصغر | Microbanking Bulletin (MBB) |
| الإقراض الأصغر | Microcredit |
| صاحب مشروع صغير | Microentrepreneur |
| التمويل الأصغر | Microfinance |
| مؤسسة تمويل أصغر | Microfinance institution (MFI) |
| المقترض الأصغر | Micro-borrower |
| موفر أصغر | Micro-saver |
| الرصيد الأدنى (للتوفير)/ الإيداع | Minimum (savings) balance |
| الحد الأدنى لمتطلبات رأس المال | Minimum capital requirements |
| مصاريف متنوعة | Miscellaneous expenses |



شبكة اليمن للتمويل الأصغر
Yemen Microfinance Network

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|---|
| دخل متنوع/ إيرادات متنوعة | Miscellaneous income |
| بيان الرسالة | Mission statement |
| سياسية نقدية | Monetary policy |
| مقرض أموال، مقرض خاص/ مرابي | Moneylender, private lender |
| متابعة/مراقبة | Monitoring |
| متابعة/مراقبة وتقييم | Monitoring and evaluation |
| دفعة شهرية | Monthly payment |
| مراجعات شهرية | Monthly reviews |
| مؤشرات المراقبة النهائية | Monitoring indicators finalized |
| فائدة تأجيل الدفع، الفائدة على الدفعات المستحقة/ المتأخرة(فائدة إضافية تحسب على أساس أيام التأخير) | Moratorium interest, interest in overdue payments |
| قرض عقاري | Mortgage |
| بنك عقاري | Mortgage bank |
| تمويل عقاري | Mortgage financing |
| فائدة قروض السكن/القروض العقارية | Mortgage interest |
| مقرض للإسكان | Mortgagor |
| مؤسسة متعددة الأغراض | Multipurpose institution |
| حافظ/حارس المال | Money-guard |
| الرجوع إلى أعلى | Return to Top ^ |

N

| | |
|-------------------------------------|---------------------------|
| مؤسسة مالية غير بنكية | NBFI |
| معدل/ نسبة فائدة سلبي | Negative rate of interest |
| صافي القيمة الدفترية | Net book value |
| صافي الرصيد المدين للنقدية | Net cash debit balance |
| صافي متطلب النقد/ متطلب الدفع نقداً | Net cash requirement |
| صافي الإيراد النقدي | Net cash revenue |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|--|
| صافي التدفق النقدي، صافي الزيادة (النقص) في النقد (بيان/ قائمة التدفق النقدي) | Net cash flow, net increase (decrease) in cash (cash flow statement) |
| صافي الأرباح/ الأيرادات، فائض الدخل على المصاريف، صافي الدخل (أو صافي الخسارة)، صافي الربح | Net earnings, excess of income over expenses, net income (or net loss), net profit |
| صافي الهامش المالي، صافي النتيجة المالية (بيان/ قائمة الدخل) | Net financial margin, net financial result (income statement) |
| صافي الربح (أو صافي الخسارة)، فائض الدخل على المصاريف، صافي الإيرادات | Net income (or net loss), excess of income over expenses, net profit, net earnings |
| صافي الدخل من العمليات | Net income from operations |
| نسبة صافي الدخل | Net income ratio |
| صافي الزيادة (النقص) في النقد، صافي التدفق النقدي | Net increase (decrease) in cash, net cash flow |
| صافي هامش الفائدة | Net interest margin |
| صافي القروض القائمة (ميزانية) | Net loans outstanding (balance) |
| صافي القيمة الحالية | Net present worth, value |
| صافي الربح، صافي الأرباح/ الأيرادات، فائض الدخل على المصاريف، صافي الدخل (أو صافي الخسارة) | Net profit, net earnings, excess of income over expenses, net income (or net loss) |
| القيمة الصافية (إجمالي الموجودات- إجمالي المطلوبات) | Net worth |
| معدل الفائدة الاسمي | Nominal interest rate |
| (صافي) الدخل غير التشغيلي | Non operating (net) income |
| الدخل و المصاريف غير التشغيلية | Non operating income and expenses |
| مؤسسة غير ربحية- مؤسسة لاتنغي/ تنوخي الربح | Non profit organisation (US : organization) |
| مؤسسة مالية غير بنكية/ مصرفية | Nonbank financial institution |
| نفقات غير محسوبة في الموازنة | Nonbudgeted expenses |
| نفقات غير نقدية | Noncash expense |
| دخل ليس عن طريق الفائدة | Noninterest income |
| موجودة/ أصل غير عامل | Nonperforming asset |
| قرض غير عامل | Nonperforming loan |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|--|
| مصاريف إدارية أخرى | Non staff costs |
| أوراق دفع | Note payable |
| أوراق قبض | Note receivable |
| ملاحظات (إيضاحات) ملحقة بالقوائم المالية | Note to financial statements |
| الرجوع إلى أعلى | Return to Top ^ |
| O | |
| مصاريف إشغال العقارات (بيان/ قائمة الدخل) | Occupancy expenses (<i>income statement</i>) |
| مصاريف المكتب (بيان/ قائمة الدخل) | Office expenses (<i>income statement</i>) |
| مواد مكتبية، قرطاسية مكتبية، تجهيزات مكتبية | Office materials, office stationary, office supplies |
| تكلفة غير مباشرة | On-costs (UK), indirect costs |
| توفير مستمر (مدخرات مستمرة) | Ongoing savings |
| يقرض/ مقرض ل | On-lend (to) |
| إقراض | Onlending |
| نظام المساعدة على الخط | On line help |
| سداد في الوقت المحدد/ دفعات على الوقت | On-time repayment |
| معدل السداد/ التسديد على الوقت/ في الموعد | On-time repayment rate |
| الرصيد الإفتتاحي/الرصيد المرحل | Opening balance, balance brought forward |
| حساب تشغيلي | Operating account |
| موازنة تشغيلية | Operating budget |
| تدفق نقدي تشغيلي | Operating cash flow |
| كلفة/ تكلفة تشغيلية | Operating cost |
| نسبة التكلفة التشغيلية، نسبة النفقة التشغيلية | Operating cost ratio, operating expense ratio |
| عجز تشغيلي | Operating deficit |
| دائرة تشغيلية / قسم العمليات | Operating department |
| نسبة النفقات التشغيلية، نسبة التكلفة التشغيلية | Operating expense ratio, operating cost ratio |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---|---|
| مصاريف تشغيلية، تكاليف تشغيلية، تكاليف العمليات | Operating expenses, operating costs, operational costs |
| دخل تشغيلي | Operating income |
| خسارة تشغيلية | Operating loss |
| هامش تشغيل، الربح التشغيلي قبل الإهلاك و الإهلاك | Operating margin, operating profit before depreciation and amortisation (US : amortization) (<i>income statement</i>) |
| الربح التشغيلي | Operating profit |
| الربح التشغيلي قبل الإهلاك/ الإهلاك، هامش تشغيلي | Operating profit before depreciation and amortisation (US : amortization), operating margin (<i>income statement</i>) |
| مخاطرة تشغيلية | Operating risk |
| الاعتماد على الذات تشغيلياً (الكفاية الذاتية التشغيلية) | Operating self-sufficiency, operational self-sufficiency |
| دعم تشغيلي (بيان/ قائمة الدخل) | Operating subsidy (<i>income statement</i>) |
| فائض تشغيلي (من العمليات) | Operating surplus |
| تكاليف تشغيلية/عملياتية، مصاريف تشغيلية، تكلفة التشغيل | Operational costs, operating expenses, operating cost |
| كفاءة/ فعالية تشغيلية/عملياتية | Operational efficiency |
| نفقة العملية | Operational expenses |
| خطة عملياتية | Operational plans |
| التخطيط العملياتي | Operational Planning |
| مراجعة تشغيلية/عملياتية | Operational review |
| الاكتفاء الذاتي التشغيلي | Operational self-sufficiency |
| الاستدامة التشغيلية | Operational sustainability |
| موظف عمليات | Operations officer |
| تكلفة الفرصة البديلة | Opportunity cost |
| هيكل تنظيمي | Organisation chart (US : organization) |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|---|
| هيكلية تنظيمية | Organisational structure (US : organizational) |
| رسوم البدء | Origination fee (<i>loan</i>) |
| التدفق الخارج (المدفوعات) (محاسبة) | Outflow (<i>accounting</i>) |
| خطوط عامة | Outlines |
| الانتشار | Outreach |
| مؤشر الانتشار | Outreach indicator |
| التنفيذ عن طريق طرق خارجية | Outsourcing |
| مخرجات | Outputs |
| الرصيد القائم لأصل القرض | Outstanding balance of loan principal |
| القروض القائمة (التي مازال لها رصيد غير مدفوع) | Outstanding loans |
| تسهيلات جاري مدين | Overdraft facilities |
| المستحق (التأخر) | Overdue, past-due |
| موازنة المصاريف غير المباشرة | Overhead budget |
| تكاليف غير مباشرة (المكتب الرئيسي) | Overhead costs, overheads (<i>head office</i>) |
| حقوق ملكية المالك ، رأس مال المساهمين، حقوق ملكية المساهمين، تمويل المساهمين، حقوق ملكية المساهمين العام | Owner's equity, shareholder's capital, shareholder's equity, shareholder's funds, common stockholder equity |

[الرجوع إلى أعلى](#)

[Return to Top ^](#)

P

| | |
|---|-------------------------------|
| رأس المال المدفوع | Paid-in capital |
| مقارنة التصنيف | Pair-wise Ranking |
| القيمة الاسمية | Par value, face value |
| الشركة الأم | Parent company |
| التقييم السريع بالمشاركة | Participatory rapid appraisal |
| دفتر حساب العميل مع البنك (دفتر العميل)- دفتر التوفير | Passbook |



شبكة اليمن للتمويل الأصغر
Yemen Microfinance Network

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|---|
| دفتر التوفير/ الإيدار | Passbook savings |
| معدل المستحق، معدل التأخير، معدل التأخر/ المتأخرات | Past due rate, arrears rate, delinquency rate |
| قرض مستحق/ متأخر | Past-due loan |
| مستحق/ متأخر، فات موعد استحقاقه | Past-due, overdue |
| قرض الرهن | Pawn loan |
| المسترهن، المرابي | Pawnbroker |
| يدفع الدين (القرض) | Pay off (loan) (to) |
| واجب الدفع عند الطلب | Payable on demand |
| فترة الاسترداد | Payback period |
| تاريخ السداد- تاريخ التسديد/ الدفع | Payment date |
| الدفع مقدماً | Payment in advance |
| دفعة متأخرة، | Payment in arrears, delinquent payment |
| الدفع عيناً | Payment in kind |
| الدفعة التي مضى تاريخ استحقاقها | Payment overdue |
| وصل دفع/ سند دفع | Payment voucher |
| دفع، سداد/ تسديد | Payment, repayment |
| كشف الرواتب | Payroll |
| مصاريف ضرائب الدخل على الرواتب | Payroll tax expense |
| نظام بيرل | PEARLS system |
| الإقراض بالتضامن (إقراض النظراء) | Peer lending guarantee |
| ضغط الزملاء/ النظراء (المجموعة) | Peer pressure |
| مراجعة من أعضاء المجموعة (مجموعة تضامنية) | Peer review (solidarity group) |
| شبكة النظراء/ الأنداد | Peer-to-peer network |
| غرامة | Penalty |
| دخل الغرامة | Penalty income |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---|---|
| فائدة الغرامة | Penalty interest |
| زبون مرتقب/ معلق (للقرض) | Pending client (<i>for a loan</i>) |
| قرض معلق | Pending loan |
| معدل الاختراق | Penetration rate |
| جدول الأداء، جدول العمل، جدول الإدارة، تقرير إداري | Performance chart, working table, management chart, management report |
| نظام الحوافز بحسب الأداء | Performance incentive scheme |
| مؤشر الأداء | Performance indicator |
| مراجعة الأداء | Performance review |
| معايير الأداء | Performance standard |
| موجودات/ أصول عاملة موجودات منتجة | Performing asset, productive asset |
| قرض عامل | Performing loan |
| موجودات/ أصول دائمة، موجودات/ أصول لرأس المال العامل، موجودات/ أصول ثابتة، موجودات/ أصول ملموسة | Permanent asset(s), capital asset(s), fixed asset(s), tangible asset(s) |
| ضمانة شخصية | Personal guarantee |
| كفاءة الموظفين، كفاءة الموظفين الميدانيين | Personnel efficiency, field staff efficiency |
| تكاليف الموظفين(العمالة) | Personnel expenses |
| نسبة وقت الموظفين | Personnel time ratio |
| صندوق نثریات | Petty cash |
| أصل مادي | Physical asset |
| اختبار المنتج التجريبي | Pilot test |
| يلتزم (يتعهد) | Pledge (to) |
| التعهد | Pledging |
| محفظة | Portfolio |
| المحفظة في خطر | Portfolio at risk |
| تنويع محفظة القروض | Portfolio diversification |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---|--|
| المحفظة المتأخرة | Portfolio in arrears |
| دخل المحفظة | Portfolio income |
| المحفظة القائمة | Portfolio outstanding |
| جودة/ نوعية المحفظة | Portfolio quality |
| تقرير المحفظة | Portfolio report |
| مراجعة المحفظة | Portfolio review |
| مخاطرة المحفظة | Portfolio risk |
| دوران المحفظة | Portfolio turnover |
| عائد المحفظة، العائد على محفظة القروض | Portfolio yield, yield on (loan) portfolio |
| شبكة آلات توزيع إلكترونية | P.O.S |
| حساب مركز | Position account |
| بيان/عبارة التموضع | Positioning statement |
| المعدل الموجب للفائدة | Positive rate of interest |
| ترحيل قيد | Post a entry (to) |
| بنك التوفير البريدي | Postal savings bank |
| ميزان المراجعة بعد الإغلاق، ميزان المراجعة المعدل | Post-closing trial balance, adjusted trial balance |
| مستوى الفقر | Poverty level |
| مزاو/ ممارس المهنة | Practitioner |
| توفيرات استباقية | Precautionary savings |
| مرحلة قبل التعاقد (تدقيق) | Pre-engagement stage (<i>audit</i>) |
| توفيرات تمهيدية/ أولية | Preliminary savings |
| قرض غير مستحق بعد | Prematured loan |
| تسريع الاستحقاق | Prematuring, acceleration of maturity |
| مصاريف مدفوعة مقدماً (ميزانية عمومية، حساب الموجودات/ الأصول) | Prepaid expenses (<i>balance sheet, asset account</i>) |



شبكة اليمن للتمويل الأصغر
Yemen Microfinance Network

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---|--|
| الدفع مقدماً، دفعة مدفوعة مقدماً | Prepayment |
| القيمة الحالية، القيمة الجارية | Present value (worth), current value |
| القيمة الحالية للتدفق من الدخل المستقبلي | Present worth of a stream of future income |
| القيمة الحالية للمعامل السنوي | Present worth of an annuity factor |
| السنة السابقة | Previous year |
| محاسبة مستوى السعر، محاسبة مستوى السعر العام | Price level accounting, general price level accounting |
| هيكلية التسعير | Pricing structure |
| معدل أولي | Prime rate |
| أصل الدين (القرض) | Principal |
| أصل القرض المستحق | Principal overdue |
| قيمة أصل الدفعة | Principal payment (loan) |
| بنك إنماء (تنموي) خاص | Private development bank |
| مقرض خاص، مقرض أموال، مرابي | Private lender, moneylender |
| عوائد/ حصيلة | Proceeds |
| عملية | Process |
| رسم مخطط العملية | Process Mapping |
| تصنيف خصوصية المنتج | Product Attribute Ranking |
| تحديد تكاليف الإنتاج | Product Costing |
| كفاية المنتج لحاجات العملاء | Product satisfaction survey |
| نسبة نجاح المنتج | Product viability |
| موجودة/ أصل منتج، موجودة/ أصل عامل | Productive asset, performing asset |
| إنتاجية | Productivity |
| مؤشر الإنتاجية | Productivity indicator |
| حساب الربح والخسارة، بيان/ قائمة الربح والخسارة، بيان/ قائمة الدخل | Profit and loss account, profit and loss statement (UK), income statement (US) |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---|--|
| مركز ربح | Profit center |
| المحاسبة والموازنة القائمة على أساس الربح | Profit centre accounting and budgeting |
| هامش ربح | Profit margin |
| المشاركة في الربح | Profit sharing |
| الأرباح | Profit, earnings |
| هيكل رسوم مُربح | Profitable fee structure |
| الربحية | Profitability |
| معدل الربحية | Profitability ratio |
| مربح | Profitable |
| البيانات/ القوائم المالية المقترضة | Proforma financial statements |
| تقييم (تقنية) البرنامج و المراجعة التقنية | Program evaluation and review technique- (PERT) |
| الاسقاطات/ التوقعات | Projections |
| كمبيالة | Promissory note |
| خصائص | Properties |
| الممتلكات والمعدات (الميزانية العمومية، حساب الموجودات/ الأصول) | Property and equipment (<i>balance sheet, asset account</i>) |
| الاحتياطي (بيان/ قائمة الدخل)-مخصصات الإحتياطي | Provision (<i>income statement</i>) |
| تزويد الخدمات المالية، تقديم خدمات مالية | Provision of financial services, delivery of financial services |
| شطب (إلغاء) المخصص | Provision write-off |
| وضع مخصص | Provisioning |
| سياسة وضع المخصص | Provisioning policy |
| المعدل الاحتراسي (الوقائي) | Prudential ratio |
| معايير الاحتراس | Prudential standard |
| بنك تنموي عام | Public development bank |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



استراتيجيات تعتمد على العرض (الشد)- و- الطلب (الدفع)

[الرجوع إلى أعلى](#)

Pull-and-push based strategy

[Return to Top ^](#)

Q

رأي مؤهل (تدقيق)

سوق مؤهلة

تقرير فصلي/رربعي

موجودة/أصل يمكن تحويله إلى نقد بسرعة، موجودة/أصل
سائل

نسبة سريعة، نسبة السيولة السريعة

يقتبس سعر فائدة، يضع سعر فائدة

سعر الفائدة المقتبس، سعر الفائدة الموضوع

[الرجوع إلى أعلى](#)

Qualified opinion (*audit*)

Qualified market

Quarterly evaluation report

Quick asset, liquid asset

Quick ratio, acid test ratio

Quote interest rate (to), set an interest rate
Quoted interest rate, stated interest rate (*syn. de nominal rate*)

[Return to Top ^](#)

R

جمع/توفير أموال (ل)

تصنيف

وكالة تصنيف

تحليل النسب

سعر الفائدة الحقيقي الفعلي

سعر الفائدة الحقيقي

أستلام مقدم

مقبوضات تحت التحصيل، مبلغ مستحق القبض

إقراض تبادلي

يعترف، يقر، يسجل (عملية)

يسوي

حساب تسوية

Raise funds (to)

Rating

Rating agency

Ratio analysis

Real effective interest rate

Real interest rate

Receipt in advance

Receivable

Reciprocal lending

Recognize, record (to) (an operation)

Reconcile (to)

Reconciliation account

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|---|
| بند تسوية (محاسبة) | Reconciliation item (accounting) |
| يسجل، يعترف به، يقر (عملية) | Record, recognize (to) (an operation) |
| استرداد | Recovery |
| معدل الاسترداد | Recovery rate (<i>syn. de repayment rate</i>) |
| تكاليف دورية، نفقات دورية | Recurrent costs, recurrent expenses |
| يسترد الرهن نقداً | Redeemable in cash |
| يعيد تمويل | Refinance |
| قرض معاد تمويلة | Refinanced loan |
| إعادة تمويل/ قرض يعاد تمويله | Refinancing |
| مؤسسة مالية منظمة ومسجلة وخاضعة لرقابة البنك المركزي (مؤسسة مالية رسمية) | Regulated financial institution |
| العوامل المنظمة/ التشريعات | Regulation factors |
| منظمين/ مراقبين | Regulators |
| سداد، دفعة | Reimbursement, repayment, payment |
| التصنيف بالأفضلية النسبية | Relative Preference Ranking |
| تحويل نقدي، مبلغ محول، حوالة- تسديد دفعة | Remittance |
| تجديد القرض | Renewal of credit |
| السداد على دفعات | Repayment by installments |
| القدرة على السداد | Repayment capacity/ability |
| شروط السداد | Repayment conditions |
| دورية السداد | Repayment frequency |
| السداد مقدماً | Repayment in advance |
| نسبة/معدل السداد | Repayment rate (<i>syn. de recovery rate</i>) |
| جدول السداد، برنامج جدول الاستحقاقات، خطة السداد | Repayment schedule, amortisation schedule (US : amortization), repayment plan |
| تدفق الدفعات | Repayment stream |



شبكة اليمن للتمويل الأصغر
Yemen Microfinance Network

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|--|
| سداد، دفعة، تعويض | Repayment, payment, reimbursement |
| قرض مكرر | Repeat loan |
| كلفة الاستبدال، التكلفة الجارية | Replacement cost, current cost |
| قيمة الاستبدال | Replacement value |
| رفع تقارير | Reporting |
| نظام التقارير | Reporting system |
| رهونات/ضمانات مستردة | Repossessed collateral |
| إعادة التسعير (المطلوبات)/ الالتزامات | Reprice (<i>liabilities, ...</i>) |
| إعادة جدولة، يعيد جدولة | Reschedule (to) |
| قرض مجدول/ قرض معاد جدولته | Rescheduled loan |
| إعادة جدولة (للقرض) | Rescheduling (<i>of a loan</i>) |
| الإحتياطي (الميزانية العمومية) | Reserve (<i>balance sheet</i>) |
| احتياطي الخسائر المحتملة (بيان/ قائمة الدخل) | Reserves for possible losses (<i>income statement</i>) |
| الاحتياطي في البنك المركزي | Reserves in central bank |
| القيمة الباقية | Residual value |
| منح مقيدة/ أموال تمويل مقيد | Restricted funds |
| إعادة هيكلة، يعيد هيكلة | Restructure (to) |
| قرض مهيكّل، معاد هيكلته | Restructured loan |
| التجزئة المصرفية/ البنكية | Retail Banking |
| خدمات التجزئة المصرفية/ البنكية | Retail Services |
| الأرباح المحتجزة | Retained earnings |
| بيان/ قائمة الأرباح المحتجزة | Retained earnings statement |
| صافي الفائض (العجز) المحتجز | Retained net surplus (deficit) |
| معدل الاحتفاظ (الزبائن) | Retention rate |
| العائد على الموجودات/ الأصول | Return on assets (ROA) |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---|---|
| نسبة العائد على المشروع | Return on business ratio (ROB) |
| العائد على حقوق الملكية | Return on equity (ROE) |
| العائد على الاستثمار | Return on investment (ROI) |
| العائد على الموجودات/ الأصول العاملة، الربح على الموجودات/ الأصول العاملة | Return on performing assets, yield on performing assets |
| الإيرادات | Revenues |
| قلب الاهلاك و الاحتياطي | Reversal of amortisation and provisions (US : amortization) |
| سياسة معاكسة | Reversal policy |
| إبطال القيود وعكسها | Reversing entries |
| ائتمان دوار | Revolving credit |
| صندوق القروض الدوارة | Revolving loan fund |
| إدارة المخاطر | Risk management |
| تعميم | Rollout |
| جمعية/ رابطة الإقراض والتوفير الدوار | Rotating savings and credit association (ROSCA) |
| آليات مكررة | Rounding mechanisms |
| تكاليف دائمة / إدارية/ تشغيلية | Running cost |
| البنك الريفي | Rural bank |
| بنك تنمية ريفي | Rural development bank |
| الرجوع إلى أعلى | Return to Top ^ |

S

| | |
|---|---|
| بيع الموجودات/ الأصول | Sale of assets |
| بيع الاستثمار، (بيع استثمارات حقوق الملكية) | Sale of investments, (sale of equity investments) |
| حفظ | Save |
| التوفير/ الإدخار في البيت | Saving at home |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|--|
| التوفيرات/ المدخرات | Saving(s) |
| حساب التوفيرات/ الإدخار | Savings account |
| تعاونيات إقراض وتوفير/ وإدخار | Savings and credit cooperatives (SACCOS) |
| رابطة إدخار وإقراض | Savings and loan association |
| بنك التوفيرات/ الإدخار | Savings bank |
| نادي التوفير/ الإدخار | Savings club |
| التوفير/ الإدخار نقداً | Savings in cash |
| التوفير/ الإدخار كموجودات ثابتة | Savings in hard assets |
| التوفير/ الإدخار عينياً | Savings in kind |
| انتشار التوفير/ الإدخار | Savings outreach |
| رصيد التوفيرات/ المدخرات | Savings outstanding |
| مدى الانتشار | Scale of outreach |
| مجال التدقيق | Scope of the audit |
| التمويل المشترك المفروز/ صناديق استثمار مراقبة | Screened mutual funds |
| قرض موسمي، قرض المحصول | Seasonal credit, crop credit |
| بنك من الدرجة الثانية | Second tier bank |
| يضمن قرضاً | Secure a loan (to) |
| دين مضمون | Secured debt |
| أوراق مالية | Securitization |
| تمويل التأسيس/ التمويل البذري | Seed funding |
| تقطيع/ تقسيم | Segmentation |
| مشغلين ذاتياً | Self employed |
| مجموعة مساعدة ذاتية | Self-help group |
| اكتفاء ذاتي | Self-sufficiency |
| مؤشرات الاكتفاء الذاتي | Self-sufficiency indicators |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---|---|
| مؤسسة شبه رسمية | Semiformal institution |
| مدير متقدم (مدير عام/ رئيس وحدة (إدارة)) | Senior manager |
| أجرة خدمة | Service charge |
| ملخص الجلسة | Session summary |
| تحليل الحساسية | Sensitivity analysis |
| يضع سعر الفائدة، يقتبس سعر الفائدة (ل) | Set an interest rate (to), quote an interest rate (to) |
| تكاليف التأسيس الإعداد | Setup costs |
| معدل فائدة مخفي (معدل فائدة غير واضح المعالم) | Shadow interest rate |
| سعر الظل | Shadow price |
| سعر تمويل غير واضح المعالم | Shadow price of funds |
| سهم مالي | Share |
| عوائد تمويل مشتركة | Shared return funds |
| مساهم | Shareholder, stockholder |
| رأس مال المساهمين، حقوق ملكية المساهمين، تمويل المساهمين، حقوق ملكية المالكين، حقوق مساهمة في رأس المال مشاعة | Shareholder's capital, shareholder's equity, shareholder's funds, owners' equity, common stockholder equity |
| قصير الأجل | Shortfall |
| دين قصير الأجل، دين جاري، مطلوبات/ التزامات جارية، مطلوبات (خصوم) قصيرة الأجل | Short-term debt, current debt, current liabilities, short-term liabilities |
| استثمارات قصيرة الأجل | Short-term investments |
| ورقة قصيرة الأجل | Short-term paper |
| وديعة عينية، وديعة تحت الطلب، وديعة نقدية | Sight deposit, demand deposit, cash deposit |
| حوالة تدفع عند الإطلاع | Sight draft |
| فائدة بسيطة | Simple interest |
| نموذج مصطنع/ نظام المحاكاة | Simulation modeling |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|--|
| قرض يستحق كدفعة واحدة مع نهاية فترة القرض (قرض موسمي) (قرض بدفعة سداد واحدة) | Single end-of-term payment |
| حسابات بالقيود المنفرد | Single entry accounting |
| البطاقة الذكية | Smart card |
| تمويل مسؤول/ ملتزم اجتماعياً | Socially responsible mutual funds |
| القرض السهل | Soft loan |
| البرامج | Software |
| الإقراض بضمان المجموعة-إقراض المجموعات المتضامنة | Solidarity group lending |
| مجموعة متضامنة، مجموعة مشتركة في المسؤولية | Solidarity group, joint liability group |
| اقتدار، توفر نقد على المدى الطويل للوفاء بالالتزامات المالية حينما يحل موعد سدادها | Solvency |
| مصادر واستخدامات النقد | Sources and uses of cash |
| التدقيق لغرض محدد | Special purpose audit |
| راعي | Sponsor |
| الانتشار/الفارق | Spread |
| يدفع الفارق بين الفائدة الدائنة و المدينة | Spread interest payments (to) |
| تكلفة الموظفين (العمالة) | Staff costs |
| تنمية الموظفين | Staff development |
| حوافز الموظفين | Staff incentive |
| الاحتفاظ بالموظفين | Staff retraining – Staff retention |
| ذوي العلاقة | Stakeholder |
| معايير للتقارير المالية، المعايير المالية | Standards for financial reporting, financial standards |
| بدء السنة المالية | Starting fiscal year |
| مشروع جديد/ مبتدئ | Start-up business |
| تكاليف بدء المشروع | Start-up costs |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|--|
| سعر الفائدة المعلن ، سعر الفائدة المقتبس | Stated interest rate, quoted interest rate (<i>syn. de nominal rate</i>) |
| كشف حساب | Statement of account |
| بيان التغيير في الوضع المالي، التغيير في الوضع المالي، بيان/ قائمة التدفق النقدي | Statement of change in financial position, change in financial position, cash-flow statement |
| مخزون القيمة | Stock |
| سلعة | Stock item |
| مساهمين | Stockholder, shareholder |
| طريقة القسط الثابت في حساب الإهلاك (الموجودة/ الأصل) (إهلاك مباشر) | Straight-line depreciation (<i>asset</i>) |
| خطة استراتيجية | Strategic plan |
| تخطيط استراتيجي | Strategic planning |
| دفتر الأستاذ الفرعي (محاسبة) | Subledger (<i>accounting</i>) |
| إقراض مدعوم/ ميسر بسعر فائدة مخفض | Subsidised credit (US : subsidized) |
| تعديل الدعم | Subsidy adjustment |
| مؤشر الاعتماد على الدعم | Subsidy dependence index (SDI) |
| استقلال عن الدعم المالي | Subsidy independent |
| الدعم، منحة | Subsidy, grant |
| ربحية معدله بعد خصم الدعم والمساعدات | Subsidy-adjusted profitability |
| طريقة حساب الإهلاك على أساس مجموع أرقام السنوات (طريقة إجمالي عدد السنوات (أصل)) | Sum of the years digit method, sum of the year digit depreciation method (<i>asset</i>) |
| بيانات مالية ملخصة | Summarized financial statements |
| ملخص الميزانية العمومية | Summary balance sheet |
| ملخص بيان/ قائمة الدخل | Summary income statement |
| ائتمان/ تمويل المورد/ التاجر | Supplier credit |
| مزود للخدمات المالية الوسيطة | Supplier of financial intermediation services |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| فائض | Surplus |
| حساب معلق | Suspense account |
| استدامة | Sustainability |
| مستدام | Sustainable |
| تحليل (نقاط القوة والضعف) | SWOT analysis |
| الرجوع إلى أعلى | Return to Top ^ |

T

| | |
|---|--|
| حساب في الأستاذ العام | T-account |
| موجودة/ أصول ملموسة، موجودة/ أصول ثابتة، موجودة/ أصول رئيسية، موجودة/ أصول دائمة | Tangible asset, fixed asset, capital asset, permanent asset |
| هدف | Target |
| هيكل رأس المال المستهدفة (المحددة) | Target capital structure |
| السوق المستهدفة | Target market |
| ضريبة | Tax |
| مخصصات الضريبة | Tax allowances |
| تدقيق الضريبة | Tax audit |
| أساس الضريبة | Tax base |
| نفقات/مستحقات الضريبة | Tax expenditures |
| حافز ضريبي | Tax incentive |
| الالتزام الضريبي | Tax liability |
| معدل الضريبة | Tax rate |
| نظام ضريبي | Tax system |
| خفض قيمة الضريبة، الإعفاءات الضريبية | Tax write-off |
| اذونات أو سندات خزينة | T-bill |
| إفلاس مهني | Technical insolvency |
| احتياطي تقني (تأمين) | Technical reserve (<i>insurance</i>) |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|---|---|
| صراف | Teller |
| وديعة موسمية/ لأجل | Term deposit |
| المدة في شهور، الشهور حتى الاستحقاق | Term in months, months to maturity |
| قرض فصلي | Term loan |
| شروط القرض | Terms of a loan |
| شروط المرجعية | Terms of reference |
| فحص الرقابة/ الإجراءات (تدقيق) | Test of control (<i>audit</i>) |
| فحوص التفاصيل (تدقيق) | Tests of details (<i>audit</i>) |
| وديعة آجلة/ لأجل | Time deposit |
| تحليل زمني | Time-series analysis |
| تحديد الوقت/ توقيت | Timing |
| منصب (قانوني)/ حق ملكية | Title (legal) |
| حقيبة أدوات لاختبارات تجريبية لمنتجات الاقراض | Toolkit for Pilot Testing Loan Products |
| سيولة فائضة، نقد كثير | Too much liquidity, too much cash |
| ائتمان/ إقراض تجاري | Trade credit |
| مفاضلة | Tradeoff |
| عملية (محاسبة) | Transaction (<i>accounting</i>) |
| قيود محاسبي | Transaction entry |
| تقرير العمليات | Transaction report |
| دفتر الأستاذ للمعاملات | Transactions ledger |
| توقعات/ إسقاطات زمنية للعمليات الحسابية | Transaction time projections |
| سعر النقل | Transfer price |
| سلف/ عهد للسفر | Travel advances |
| نفقات السفر والمواصلات | Travel and transportation expenses |
| ورق نقد تصدره الخزانة | Treasury bill, treasury note |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|------------------------------------|--|
| تحليل المنحى/ الاتجاه | Trend analysis |
| ميزان المراجعة | Trial balance |
| صورة حقيقية و عادلة (للوضع المالي) | True and fair view (of the financial position) |
| التحويل إلى نقد | Turned in cash |
| الرجوع إلى أعلى | Return to Top ^ |

U

| | |
|--|--|
| غير محسوب | Unaccounted |
| ميزان مراجعة غير معدل | Unadjusted trial balance |
| غير محمل/ غير مخصص | Unallocated |
| رأس المال غير المستدعى//رأس مال لم يتم طرحه بعد في السوق | Uncalled capital |
| القيمة الدفترية غير المهلكة/ المهلكة | Undepreciated book value |
| رأس مال غير كافي | Undercapitalised (US : undercapitalized) |
| أرباح غير محققة | Unearned revenue |
| عرض البيع الفريد | Unique Marketing Proposition |
| تكلفة الوحدة | Unit cost |
| رأي غير متحفظ (تدقيق) | Unqualified opinion (<i>audit</i>) |
| قرض غير مسترد | Unrecovered loan |
| أموال غير مقيدة/ غير مشروطة | Unrestricted funds |
| دين غير آمن | Unsecured debt |
| رسم مقدم/مدفوع مقدماً | Up-front fee |
| دفعة فائدة مقدمة | Up-front interest payment |
| توفيرات/ إيداع مقدمة | Up-front savings |
| عمر الاستخدام (للآلات) | Useful life |
| قانون الفائدة | Usury law |
| منافع (حساب النفقات) | Utilities (expense account) |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



[الرجوع إلى أعلى](#)

[Return to Top ^](#)

V

| | |
|-----------------------------|-------------------------|
| نسبة التكاليف المتغيرة | Variable cost ratio |
| تكاليف تشغيلية متغيرة | Variable operating cost |
| تحليل التفاوت/ التغير | Variance analysis |
| سجل المركبات | Vehicle logbook |
| التكاليف التشغيلية للمركبات | Vehicle operating costs |
| رأس مال مضارب | Venture capital |
| نسبة نجاح | Viability |
| بنك القرية | Village bank |
| نظام بنك القرية | Village banking |
| وديعة طوعية | Voluntary deposit |
| توفير طوعي/ إيداع طوعي | Voluntary savings |
| وصل / سند | Voucher |

[الرجوع إلى أعلى](#)

[Return to Top ^](#)

W

| | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| وصل الأجر | Wage bill |
| تكلفة العمالة | Wage costs |
| كفالة/ رخصة (مالية) | Warrant (finance) |
| الموجودة/ الأصول المبددة | Wasting asset |
| تصنيف الثروة- تصنيف الفئة الاقتصادية | Wealth ranking |
| دفعة أسبوعية | Weekly payment |
| متوسط التكلفة المرجح لرأس المال | Weighted average cost of capital |
| حصة الجهات الغربية | Western share |
| انسحاب | Withdrawal |

هدية شبكة اليمن للتمويل الأصغر بمناسبة



| | |
|--|--|
| العمل في تطور | Work in progress, work in construction |
| رأس المال العامل | Working capital |
| قرض لرأس المال العامل | Working capital loan |
| نسبة رأس المال العامل، النسبة الحالية | Working capital ratio, current ratio (<i>syn. de capital adequacy ratio</i>) |
| مخزون بضائع تحت التصنيع | Working in process inventory |
| جدول العمل، تقرير إداري، جدول إداري، جدول الأداء | Working table, management report, management chart, performance chart |
| يخفف (ل) / يعدم / يشطب | Write off (to) |
| معدم / مشطوب | Write-off |
| قرض معدوم / مشطوب | Written-off loan |
| الرجوع إلى أعلى | Return to Top ^ |
| X | |
| Y | |
| حسابات نهاية السنة | Year-end accounts |
| منحنى العائد / المردود / الغلة | Yield curve |
| فجوة العائد / المردود | Yield gap |
| نسبة فجوة العائد / المردود | Yield gap ratio |
| المردود/العائد/الإنتاج على الموجودات/ الأصول العاملة، العائد على الموجودات/ الأصول العاملة | Yield on performing assets, return on performing assets |
| المردود على المحفظة، مردود المحفظة | Yield on portfolio, portfolio yield |
| المردود على الاستحقاق | Yield to maturity |
| Z | |
| الموازنة على أساس التعادل | Zero based budgeting (ZBB) |